

Szerkesztőség: Eladói hivatal és nyomda: Bulev Regele Ferdi nand (József Köherceg-ut) 4. Telefon: 151. — Szerkesztő: Közlöny. Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona. Eladása a rotációs nyomással. Munkatársak: Arad, 1934. január 24.

ARADI KÖZLÖNY

ARA 3 LEJ

Előfizetési árak: Évente 840. félre 420. negyedévre 210. havonta 70. Lej. Külföldre havonta 50. Lej. több. —: Ezves szám 3. Lej. Vasárnap 5. Lej. —: (Bucarestben 50. bani felár.) Hirdetések tarifa szerint: —

49-ik évfolyam, 18. szám

Főszerkesztő: SIAUBER JOZSEF
1897—1932.

Szerda, 1934. január 24

A vádlott

Schira ur. jöjjön közelebb. Ön gyilkos, s amikor a gyilkos kezéből kihullik a fegyver, s itt ül a priccsen, egyelőre még csak civilben és nem fegyencruhában, — egyelőre még csak a láthatatlan tizenkét évi fegyházzal a vállán, amelyből alig lehet több, de amelyből a táblai tárgyalás után talán még lehet kevesebb is: — akkor a gyilkos emberivé válik, lefoszlik róla a bűn, nem marad belőle más, csak kettő: az ember és a végzete. Schira ur. keljen fel a priccsről, jöjjön közelebb, mi szeretünk az emberrel és a végzettel beszélgetni.

Hogy is mondta tegnap az Ön főügyésze? A szándéktól a tettig a büntetőtörvénykönyv néhol hosszú időt engedélyez. Napolyban például és Velencében 12 órát, amely kimeríti az előre megfontolt szándékot, de itt, nálunk, az előre megfontolt szándékkal való gyilkosság nincs időhöz kötve. Az egész egy pillanat is lehet, itt és gondolom Amerikában is. Egy pillanat, amíg átvillan az Ön agyán, hogy most viszik az utolsó butorokat, 3500 lej adósságnak és 15.000 lej ügyvédi költségben, ezeket az utolsó, ócska, kopott, fáradt berendezési tárgyakat, az egykori jólét és boldogság elhervadt tanuit, s talán, ahogy a védő mondta, egy jobb jövő megalapozásának zálogát. Ezek a butorok, itt a Gerstmayer-raktár sarkában, még háborúelőtti, szóval, abból a dinuvialis korszakból valók, amikor ritkábban pergett a dob és nehezebb volt a sárba zuhanni. Ezek a butorok látták a kis Schira-leányt fölnövekedni, látták könnyet és kacagást, harcot és békét, hűtlen elhagyást és családi felborulást, ezek a butorok az anyémek, Schira Miklósé — ugy-e Schira Miklós? — az egész csak egy pillanat. A kodex szerint ennyi is elég, hogy mindent megfontoltan és meggondoltan röpjöljön az égre: a Sorsmadár, az ügyvéd utolsó hörgése s az egész dráma — kivéve a golyót, amely az ügyvéd agyába röpült.

Adja ide a kezét, Schira Miklós, amelyből már kihullott a fegyver és kihullott a jövő. A rend nem tűri el a szentimentális felbuzdulásokat, amelynek poénja golyóba csattan. Ön gyilkos, keljen fel a priccsről — eszünk ágában sincse megvédeni. Azt is mondhatnánk, hogy az a kodex, amely husz évvel ezelőtt érvényben volt, husz év alatt 10.000 esztendő öregedett.

Nem, — a paragrafus szent és sérthetetlen. Nem próbáljuk magunkat elaltatni azzal a narkotikummal, hogy a bűn és a bünt sújtó törvény között olyan sima az út, mint a parketta. Nézze Schira, maga él és az ügyvéd halott. A halott a mesterségét vitte végig és nem kereste meg vele sem az ügyvédi költségeit, sem a Schira-típus szociális gyökereit. A Schira-típus éjszaka nem alszik, árverés, foglalás, fölszólítás, feljelentés, perek lavinája sikolt bele az éjszakába, nappal fáradtan jöhet elhelyezkedési és elintézési lehetőségek felé, s maximális vágya és luxusa a rövidszivar. Az ön ügyvédje — a tárgyaláson beszélő ügyvédet értjük — rámutatott azokra a körülményekre, amelyek ezt a gyilkosságot determinálták. Azt mondja, hogy ügyvédnek nem lenne szabad ott lennie az árverésen. Az árverelő és végrehajtó ügyvéd a Schira-típus örök ellenfele marad, hiába van igaza. De ha igaza van és ezerszer igaza, akkor se rendezkedhet be revolveres ellenállásra. Ki hát a bűnös?

Amitől ön félt, Schira, az nem a meggyilkolt Steiner Béla dr., hanem az, ami az ön életében még nem mult el: a nyomor. Ez tartós volt az utóbbi időben és tartósnak mutatkozott volna még inkább az árverés után. Jöjjön közelebb Schira, szembe akarunk nézni magával. Ötvenhét éves, született Jimbo-

A királyok találkozója konferencia-jellegű lesz Bucurestiben

Megérkeztek Bucurestibe a királytörő bolgár hírlapírók. — Az uralkodó kihallgatáson fogadja Tatarescu miniszterelnököt

Atszervezik a kormányt a parlament megnyitása után

Bucurestiből jelentik: Az uralkodó ma kihallgatáson fogadta Tatarescu miniszterelnököt, Antonescu igazságügyminisztert és Savel Radulescu külügyi államtitkárt. Délután 5 órakor minisztertanács volt, amelyen tárgyalták mindazokat a törvényjavaslatokat, amelyek a napirendi vita után a parlament elé kerülnek.

Vaida volt miniszterelnök a fővárosba érkezett. Maniu csütörtökön jön. Mindketten előadást fognak tartani a rádióban az egyesülési ünnepről. Tekintettel arra, hogy Mihalache is a fővárosban tartózkodik, valószínűleg összeül a nemzeti-parasztpárt értekezlete.

A bucuresti-i diákság vezetői ma megjelentek a belügyminisztériumban és arra kérték a minisztériumot, hogy ismerje el hivatalosan

codó között. A bucuresti-i Nemzeti Színház csütörtökön diszlocadást rendez a bolgár királyi pár tiszteletére.

Az Adeverul értesülése szerint Xenii veszi át az iparügyi tárcát a miniszterelnöktől. A kormány átalakítása a parlament megnyitása után meg fog történni, amikor is Sasu és Costinescu lépnek be a kormányba. Más verziók szerint a kultusztermészetű kérdéseket különválasztják a közoktatásügytől, amelynek élén továbbra is Anghelescu maradna meg, viszont a kultusz-tárcát Lapedatu kapná meg. Anghelescu államtitkára Popescu Necsesti lesz, Lapedatu pedig Imbroane.

Itt írjuk meg, hogy hír szerint tavasz elején Prágában megnyílik a kisantant fürdő-



H. KÁROLY KIRÁLY.

a diákság szervezetét. Igéretet tettek, hogy új működési szabályrendeletet készítenek el, amit bemutatnak a minisztériumnak és az egyetemek rektorátusának.

Ma délután 4 órakor bolgár újságírók érkeztek a fővárosba, abból az alkalomból, hogy a bolgár királyi pár Románia vendége lesz. Az északi pályaudvaron a bolgár vendégeket a bucuresti-i újságírók testületileg fogadták. Az Adeverul értesülése szerint Boris király érkezése után Sinaia és Belgrád között nagyszabású telefonbeszélgetés fog lezajlani, amely szinte konferencia-jellegű lesz a három ur-

lian, illetősége timisoarai, vallása római katolikus és foglalkozása kereskedő. Háttérre az idő, 1914-től, 1934-ig. Husz év. Korunk. Csillárja nem a Gerstmayer-raktárban porosodik, hanem züllött sugaraival vak fényt vet a kor kifordult tengelyére. Vallása katolikus, de hite nincs semmiben. Foglalkozása kereskedő, de eladnia nincs mit. Illetősége timisoarai, de lehetne párisi, berlini, kikindai, vagy budapesti. Született Jimbolian, de születetett volna bármelyik államban, amelyik az ön születése után harminc évvel háborút kezd. Neve: Schira Miklós, de lehetne a neve Mihail Sirescu, Michel Serieu, Siró Mihály, vagy Srbics Svatislav. Született egy korban, amelyben dekadenciává lanyhult az erő, illúzióvá a becsületes munka, csodává a reguláris kereset, egy korban, amely annyi elhasznált fegyverrel, ágyúval, pisztolyal és aknával, hogy szokássá



BORIS BOLGÁR KIRÁLY.

propaganda-kiállítás. A kiállítás megnyitására állítólag ideérkezik Károly román király és Boris bolgár király is.

Késő éjszakai órákban jelenti az Aradi Közlöny bucuresti-i munkatársa: A ma esti minisztertanácsban Anghelescu tábornok, municós miniszter expozétt mondott a municós minisztérium felállításáról és megszervezéséről és bejelentette azt is, hogy a tervek szerint ez a minisztérium április elsején kezd meg működését. A minisztertanács az előterjesztést elfogadta és utána Micita Constantinescu pénzügyi alminiszter az autonóm inte-

vált benne: árverési excesszusokhoz is fölfegyverkezni. Született egy korban, amelyben a szájpapadás nem ismeri a tavasz ízét, csak a keserű nyálát gyűjti. Egy korban, amely kiábrándult, egy korban, amelyet megcsaltak, egy korban, amely csal.

Schira, jöjjön közelebb. Egész közel. a revolver durranása pillanatában a drámai szobából kiszökött valaki. Nem lehet megfogni. Úgyesebb, mint egy ügyvéd, vakmerőbb, mint a gyilkos.

A szobából elmenekült a kor.

S ketten maradtak itt belőle: a halott ügyvéd, aki végrehajtott és ön, aki gyilkolt. A szegény halottat eltemették, önt megfogták. S a kor itt van fölöttünk, mellettünk, velünk, ennek a levegőjét szívjuk, ez pusztít, ezt nem foghatják fölön, ez sohasem lesz vádlott és ezért senki sem felel.

Fekete Tivadar.

AZ ARADI FILHARMONIA EGYESÜLET február 6-án **Kulturpalota,** **PONTOSAN**
KEDDEN **9 órakor**

II. NAGY ZENEKARI HANGVERSENYE.

Vezényel: **SHUK LAJOS**, szólista: **Tölösy Magda.**

290

Jegyek 25 lejtől felfelé **Sándor Ferencnél.**

zetek felosztásáról szóló törvényszervezetet mutatta be, amelyet szintén elfogadtak. A tervezet három alapelvből áll: 1. A költségvetési egység elvéből, 2. minél nagyobb takarékoság bevezetése az adminisztráció leegyszerűsítésével és 3. minél nagyobb elaszticitást biztosítani ezeknek az intézeteknek.

Athénből jelentik: Beavatott forrásból származó értesülés szerint az athéni bolgár követ közölte **Chaldaris** görög miniszterelnökkel, hogy Bulgária jóviszonyban kíván maradni szomszédaival, de nem csatlakozik a Balkán-egyezményhez.

zetet teljesen tisztázni. Még senki sem tudja, hogy mit hoz a legközelebbi jövő és hogy felülkerekedik-e majd a szavazásban a **Chautemps**-kormány, aminek eldöntésére csak a késő éjszakai órákban kerül majd a sor. A francia jobboldal részéről ugyanis indítványt fognak tenni, hogy a kamara küldjön ki parlamentári bizottságot a Stavisky-ügy megvizsgálására és ezzel szemben a kormány olyan javaslatot nyújtott be, amelyben állandó bizottság felállítását kéri, melynek

Nemzeti becsületbiróság Franciaországban a Stavisky-botrány miatt

Eltűnt az ügy egyik fontos aktája — Véres tüntetés Páris uccáin — Verekedés az igazságügyi palotában —

Párisból jelentik: A párisi kamara előtt tegnap este ismét nagyarányú tüntetések zajlottak le a Stavisky-botrányral kapcsolatban. A kétezer főnyi tüntető tömeg összeütközött a rendőrökkel és az összecsapás során úgy a tüntetők, mint a rendőrök közül igen sokan súlyosabb sérüléseket szenvedtek. A villamos áramvezetékét több helyen elszakították, úgy, hogy a környéken hosszabb ideig szünetelt a villamosforgalom. A rendőrség 200 tüntetőt letartóztatott. Ugyanebben az időben a kommunisták a városháza előtt rendeztek tüntetést, itt azonban a rendőrség minden erőfeszítés nélkül helyreállította a rendet.

Az igazságügyi palota és a parlament körében tegnap az a hír terjedt el, hogy

a Stavisky-ügy egyes aktái elvesztek és hogy ezek között van az az irat is, amely Stavisky büntetésének lajstromát tünteti fel.

A belügyminisztérium a kedélyek megnyugtása végett kérdést intézett az igazságügyminisztériumhoz, ahonnan az a válasz érkezett, hogy a hír alapja rágalom és mindössze annyi igaz, hogy a vizsgálóbíró asztaláról eltűnt a Stavisky-ügy egyik irata. Az irat azzal az ügyvel áll kapcsolatban, amelynek elhalasztása érdekében tizenkilenc ízben jártak közbe különböző politikuskok és ügyvédek. Az igazságügyminisztérium közölte azt is, hogy a hivatalnokai kar a legnagyobb buzgalommal fáradozik az elkallódott akta előkerítésén. Az ügyvel kapcsolatban egyébként tegnap verekedés játszódott le az igazságügyi palotában, ahol **Lermite** ügyvéd, a Stavisky-ügy egyik védője, találkozott **Hesse** volt miniszterrel, akit felszólított, hogy hagyja el a palota

épületét, mert ott semmi keresnivalója nincs „és egy akta már amugyis eltűnt”.

— Kikérem magamnak a gyanúsítást, — kiáltotta **Hesse**. — Remélem, nem hiszi, hogy aktát lopni jöttem ide?!

A szóváltás csakhamar elfajult: **Hesse** nekiesett **Lermite**nek és a két férfi csakhamar ott pofozkodott az igazságügyi palota folyosóján. A verekedőket csak nagy nehezen sikerült szétválasztani és **Hesse** arcát az igazságügyi palota mentőszobájában kötötték be.

A francia kamarában a délelőtti ülés teljes nyugalommal telt el. Az ülés folyamán állandó tanácskozások folytak a pártcsoportok között, de ennek ellenére sem sikerült a hely-

nemzeti becsületbiróság lenne a neve és feladatához tartozna, hogy a közéletben szereplő egyének magatartását tegye vizsgálát tárgyává minden olyan esetben, amikor ellenük vádak hangzanak el

és azzal gyanúsítják őket, hogy befolyásukkal és közéleti pozíciójukkal visszaéltek. Egyelőre nyílt kérdés, hogy melyik javaslat emelkedik törvényverőre.

A déli párisi lapok egyébként megállapítják, hogy a nagyfokú izgalom ezváltalában nem csillapodott és azok az intézkedések, amelyeket a kormány a Stavisky-üggyel és az újabban felmerült tisztviselők bankja által elkövetett 200 milliós kötvénycsalás ügyében tett, nem elégitették ki a közvéleményt.

A kamara épülete előtt állandóan rendőrkordon tartózkodik, hogy megakadályozza a kiráypártiaknak és a kommunistáknak tüntetését, amit meg akarnak ismételni.

Nagyhatalmak akciója készül a német-osztrák kérdésben

Ausztria a Népszövetség védelmét kéri Németországgal szemben — Fokozott szigorral lép fel az osztrák kormány a horogkeresztesek ellen

Londonból jelentik: A Reuter-Iroda genfi jelentése szerint népszövetségi körökben tegnap mint közeli lehetőségéről beszéltek arról, hogy Ausztria a népszövetségi alapokmány 10. és 15. szakaszai alapján a Népszövetség védelmét fogja kérni Németországgal szemben abban az esetben, ha a legutóbbi osztrák jegyzékre adandó német válasz nem lesz kielégítő.

Londoni diplomáciai körökben ugyanis úgy tudják, hogy Ausztria berlini követe közölte **Neurath** külügyminiszterrel, hogy az osz-

trák kormány szükségesnek látja Németország részéről annak a hivatalos közlésnek nyilvánosságra hozását, amely szerint Németország kijelenti, hogy a jövőben nem avatkozik be Ausztria belügyeibe és garantálja Ausztria önállóságát. Amennyiben Németország ilyen nyilatkozatot nem hajlandó tenni, úgy Ausztria haladéktalanul a Népszövetséghez fordul védelemért.

Dollfuss kancellár a Hazafias Front tegnapi ünnepségén beszédet mondott, amelyben kijelentette, hogy a türelemnek vége szakadt és hogy elérkezett a pillanat, amikor

a legteljesebb szigorral kell fellépnie azok ellen, akik az ország békéjét és szabadságát veszélyeztetik.

A türelem politikájának többé nincs helye, elérkezett a cselekvés ideje.

Francia diplomáciai körökben lehetségesnek tartják, hogy

a német-osztrák kérdésben nemzetközi akció készül

és véglegesen el akarják intézni ezuttal ezt a régóta vajdó, nehéz problémát. Az **Echo de Paris** feltűnéstkeltő híradása szerint a népszövetségi tanács rövidesen összeül, minden valószínűség szerint az osztrák fővárosban és ott tárgyalta le végérvényesen a német-osztrák konfliktus ügyét.

Dollfuss osztrák kancellár, mint ismeretes, néhány nappal ezelőtt felhívta az osztrák munkásságot, köztük kifejezetten a szociáldemokratákat is, hogy csatlakozzanak a kormány akciójához, amely Ausztria függetlenségének megővására irányul. Mivel a szociáldemokrata-párt részéről ezt a felhívást válasz nélkül hagyták, a Reichspost mai száma megállapítja, hogy a szociáldemokrata-párt nem játszik többé szerepet Ausztriában és az ország újjáépítési munkájában sem vehet ezután részt.

Európa leszerelésről vitázik — Amerika és Azsia lázasan fegyverkezik

— Százhusz amerikai hadihajó és új japán tengeralattjáró — Amerika nem akarja a leszerelési mintakép szerepét folytatni

Washingtonból jelentik: A kongresszus tengerészeti bizottságának tegnapi ülésén **H. L. Roosevelt** tengerészeti miniszter javaslatot terjesztett elő százhusz új hadihajó felépítésére vonatkozólag. A javaslat szerint az új hadihajók építési költségei 616 millió dollárt tesznek ki. **Vinson**, a bizottság elnöke kijelentette, hogy a javaslatot a leggyorsabb időben kell megszavazni. Megemlítette az elnök azt is, hogy 1936-ban lejár a flotta-egyezmény hatálya. Japán alig várja ennek az időpontnak elérését, hogy szabad cselekvési jogát visszanyerje. Az elnök a következő mondattal fejezte be beszédét:

— Elérkezett az idő, amikor az Egyesült-Államoknak elsősorban saját érdekeit kell szem előtt tartania. Az Egyesült-Államok nem akar tovább leszerelési mintakép lenni és nem akar példát mutatni a világnak.

Tokioi jelentés szerint a japán tengerészeti hatóságok Itoban kísérletet folytatnak új típusú törpe tengeralattjárókkal. A hajók mindössze kilenc méter hosszúak és szélességük két és fél méter. Villamos erő hajtja őket és mintegy 600 méter mélységbe ereszkedhetnek alá. A tengeralattjárók

személyzete csak négy emberből fog állani.

Párisból jelentik: A francia kormány előreláthatólag még ebben a hónapban adja meg válaszát a német kormány leszerelési jegyzékére. Valószínűnek tartják, hogy a kormány nem folytatja az eszmecséret és nem válaszol a németek javaslatára, csupán udvariassági feleletet ad és a Népszövetség főtárgyságánál bejelenti, hogy a leszerelési értekezlet által javasolt különtárgyalás nem vált be. Szó van arról, hogy **Sir John Simon** angol külügyminiszter javaslatát vetik felszínre, amely szerint Anglia, Franciaország, Olaszország és Németország képviselői Párisban gyűlnek össze tanácskozássra. Párisban azonban nem tekintik rokonszenyvel hivatalos körökben ezt a megoldást. Általános vélemény szerint az igazi leszerelés kilátásai Németország magatartása folytán meggyengültek és legieljebb arról lehet szó, hogy a fegyverkezés további fokozásának elkerülésére kötnek egyezményt.

Végleges szakítás a hitlerista szászok és Hans Otto Roth csoportja között

A szebeni szász püspök drámai hangú beszéde után Hans Otto Roth csoportja otthagya a néptanács ülését

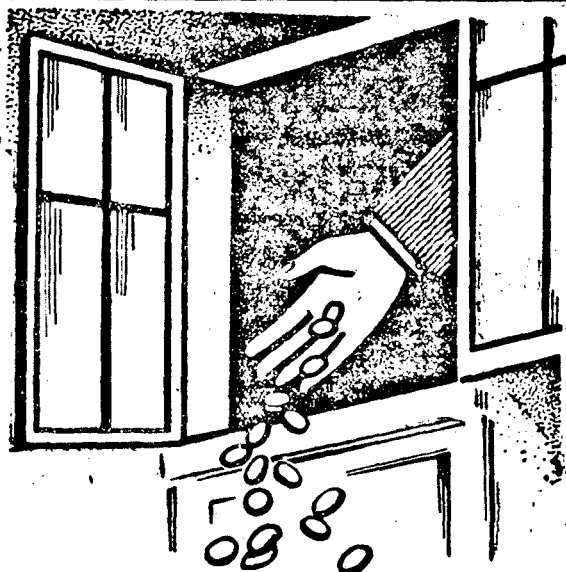
Sibiából jelentik: Nagyjelentőségű fordulat következett be tegnap a szász kisebbség politikai életében, amennyiben a szász néptanács ülésén **végleges szakításra került a sor hitlerista szászok és Hans Otto Roth csoportja között.** Ottó Fritz Zikeli elnök megnyitó beszédében kifogásolta, hogy a szász nemzeti-szociálisták állandóan támadják, holott ez a politikai irány felel meg a legjobban a szász nép érdekeinek. A beszédre Glondys Viktor szász püspök emelkedett szólásra, aki szárnyaló beszédében a következőket mondotta:

— A nemzeti-szociálizmus káros a szász nép egységére és sérti ennek a nemzeti egységnek gondolatát és célkitűzéseit. A nemzeti-szociálizmus a szász népet nemcsak lelkileg károsítja meg, de egyben megbomlasztja minden tekintetben, ellen-ségévé teszi a szászt a szásznak. Papi hivatásom és népem szeretetének sugalma, hogy e helyen har-sogva kiáltam: a nemzeti-szocialista propaganda a szász nép szempontjából kárhóztos!

Glondys püspök beszédének befejezése után, anélkül, hogy visszatekintett volna, kivonult az ülés-teremből. A püspök kivonulásának drámai pillanatában felállott helyéről Hans Otto Roth és a távozó püspökre mutatva, hangosan ezt mondta:

— Kövessük püspökünk példáját!...

Hans Otto Roth szintén elhagyta helyét és vele együtt a szász néptanács 72 tagja közül 48 egyetlen emberként, tüntetve otthagya a néptanácsot. Az eltávozottak az Unicum termébe vonultak, ahol Karesch néptanácsi alelnök prezideálása mellett kimondották az új néptanács megalakulását. A hitlerista tanács- tagok három ízben is delegátusokat küldtek a külön tanácskozó tagokhoz, de minden közeledés hiábavalónak bizonyult. Sibiuban a szász néptanács kettéválása óriási szenzációt keltett és azt hiszik, hogy a szakadásnak további következményei is lesznek.



**KIDOBJA PÉNZÉT AZ ÜCCÁRA,
AKI SILÁNY LÁMPÁT VÁSÁROL**

A világítási költségnek mindössze 6%-át teszi ki az izzólámpa ára, míg 94% áramköltségre esik. A silány lámpa azonban jóval több áramot fogyaszt.

A silány lámpa tehát nagyon drága mulatság még akkor is, ha a lámpát ingyen osztogatnák és nem kerülne pénzbe.

Pénzért tehát olcsó fényt akkor kap, ha a kitűnő minőségű gazdaságos „TUNGSRAM” izzólámpát használja.



Borzalmas rablógyilkosság Budapest határában

**Átvágta áldozata nyakát, ülöerét, lemészélte füleit egy állástalan szobafestő
Mindössze nyolc pengőt rabolt el a gyilkos**

Budapestről jelentik: A Rákospalota mellett levő MÁV. elhagyott telkén, egy nagyobb szemetesködörben letakart, kezén-lában összekötött férfi holttestet találtak. Egy Csik Andrásné nevű öreg cigányasszony kaparászott a gödörben levő szemét között, amikor rátalált a holttestre. Rögtön értesítette az esetről a rendőrséget, ahonnan bizottság szállt ki.

A holttest tele volt szurt és vágott sebekkel, fülei hiányoztak és nyakán hatalmas vágástól eredő sérülés tátongott.

A rendőri bizottság orvosa megállapította, hogy a holttest két napja lehetett elrejtve a szemetesködörben. Az egyik detektív hamarosan felismerte a holttestben a napokkal ezelőtt eltűnt Varga Lajos upesti sertés- és baromfikereskedőt, aki az utóbbi időben igen sok dolgot adott az upesti rendőrségnek. A kereskedő ugyanis az utóbbi időben nagyon rosszul élt feleségével, akit elhagyott és összeállt egy kollégájának a volt feleségével. Lehetségesnek tartják, hogy az alagi hitvesgyilkosság esete ismétlődött meg. Varga 58 éves ember volt, aki legutóbb, mióta családi perpatvarai voltak, ivásnak adta magát.

A rendőrség azonnal széleskörű nyomozást indított meg és letartóztatta Varga különváltan élő feleségét, valamint egy Kovács István nevű rovtottmútu egyént, aki az asszonynak szeretője volt.

Azzal gyanúsítják őket, hogy közösen tették el láb alól Vargát.

Az öreg cigányasszony, aki a hullát felfedezte, kihallgatása során elmondta, hogy nagyon örült, amikor a nagy csomagot megtalálta, mert azt hit-

te, hogy megdöglött disznó van a csomagban, a mit a cigányok közt értékesíteni tudott volna. Varga Lajos egyébként Ujpesten lakott és legutoljára szombaton látták.

Az upesti rendőrségnek ma az esti órákban sikerült elfogni Varga Lajos gyilkosát: Dénes Ferenc 29 éves szobafestő személyében. Dénes kihallgatása alkalmával töredelmes vallomást tett. Elmondta, hogy szombat estétől hétfő hajnalig együtt mulatott Vargával, aki megkérte, engedje meg, hogy nála aludjon. A szobafestő egy félig le-

bontott pajtában lakott feleségével és három gyermekével. Közös ágyban aludtak Vargával, akivel az éjszaka folyamán sokat veszekedett. Ittas dühében a szoba egyik sarkában levő fejszét vette fel és azzal

fejbeütötte Vargát, majd elvette a hentes zsebkését és azzal átvágta a nyakát, ütőerejét, majd a szívébe szurta. Felesége közben feléb-
reút és a véres látványra elájult.

A holttestet ezután összecsomagolta és rejtékhe-lyet keresett számára. Csak este akadt rá a meszesgödörre, amelyről úgy gondolta, hogy megfelel a célnak. El is helyezte benne áldozata holttestét.

A gyilkos Vargánál mindössze nyolc pengőt talált, amelyet elvett és arra használt fel, hogy Rákospalotán új lakást vett ki. A rendőrség kihallgatása után rablógyilkosság címén helyezte letartóztatásba Dénes Ferencet, a bestiális rablógyilkost.

CORSO!

MA PREMIER!

3-5-7¹/₄-9¹/₄

Csütörtökön: 5-7¹/₄-9¹/₄

Jeritza Mária, a világ legelső énekesnője

Alexandra nagyhercegnő

Rendező: Wilhelm Thiele, a Mesék a benzinkutról rendezője

Zene: **Lehár Ferenc.**

Humor: **Szöke Szakáll — Leo Slezák.**

A nagyherceg: **Paul Hartmann**

Orosz egyenruha, kórus és balalajka! Eredeti orosz táncok! Legszebb ének! Legcsodásabb ötletek! Legjobb humor! — **Jegyelővétele ajánlatos!**

Ma d. e. 11 órakor

MATINÉ

CALVACADE!

LEI 8-12.

Csütörtökön 3 órakor

FERJFOGAS!

Maria Solweg, Gustaw Fröhlich

LEI 8 — plus 2.—

LLOYD középtengeri utazások 1934.

„General von Steuben” luxushajóval

szórakozást, testi és lelki üdülést nyújtanak!

Utazások február 17-től május 17-ig,
tartamuk 18–23 nap!

Árak 13.200,— Lejtől felfelé.

Az egész hajó egy osztály! A jó elhelyezkedés érdekében ajánlatos a mielőbbi jelentkezés. Kívánságára gazdagon illusztrált prospektust küldünk. Felvilágosítások és jelentkezések!

NORDDEUTSCHER LLOYD BREMEN, F. MISSLER S. A. R.

Arad, Bul. Regele Ferdinand No. 5. Tel. 8-51.

357

A G. P. U. féltett titkait leplezi le

az Aradi Közlöny riportsorozata. — Két esztendő a szovjet kinzókamráiban. — Berlini újságíró rettenetes élményei

Izgalmas riportsorozat közlését kezdi meg az Aradi Közlöny vasárnapi számában. Sok cikk és regény jelent már meg a mai Oroszországról, a G. P. U., a hírhedt orosz politikai rendőrség hatalmáról, könyörtelen és legtöbbször embertelen eszközeiről, de *olyan élethű leírás a szovjetbörtönökről még nem hagyta el a sajtót, mint dr. Karl Kindermann berliini újságíró riportsorozata. Kindermann dr. két teljes esztendőt töltött a G. P. U. börtönében, saját tapasztalataiból beszélhet a kinzókamrákról, a szovjet-foglyok rettenetes helyzetéről*

és mindarról, amit a mai Oroszország urai, amit Sztalin, a vörös cár féltő gonddal titkol. Ezt a minden regénynél izgalmasabb, megrázóbb élményt örökíti meg az Aradi Közlöny hasábjain a szovjet-pokolból a diplomácia eszközeivel kiszabadított szerző.

Okiratok, eredeti klisék bizonyítják az élmények valóságát. Aki a mai Oroszországot reális valóságában akarja ismerni, annak el kell olvasnia az Aradi Közlöny riportsorozatát, amely „G. P. U.” címmel jelenik meg vasárnapról Marosi Rudolf hirlapíró, az Aradi Közlöny munkatársának hü fordításában.

Színház—Művészet—Irodalom

Farsangi kabaré a színházban

Jókedv, szellem és hangulat lendített-végig az aradi színház ma esti farsangi kabaréján, a melynek műsorát Felhő Ervin állította össze izléseken és okosan választva ki a pesti kabarétermes olyan darabjait s olyan régebbi magánszámokat is, amelyek egész összességükben kitűnően mulattattak. Legelsősorban persze a népszerű Vadnai-féle Hacsek—Sajó-darabok Felhővel és ifj. Szendrey Mihállyal, azután a „Halad a technika” című egyfelvonásos, a „Meztelen ember” és a „Nem jó dolog nőnek lenni” című hosszabb lélegzetű darabok, amelyekben a helyét mindig kitűnően megálló Kozma Hugó, Tunyogh, Kun és ifj. Szendrey, valamint a mulatságos Odry az urak közül, s a hölgyek között Somlay Julia és Hegyessy Magda játszottak jól. Tunyogh magyar női viharos tapsot kaptak, Timár Ilka Traviata-betéte messze kabaré-színvonalon felül való és Somlay Julia kupléja, s az egyik vígjátékban való főlényes produkciója a kabaré teljes sikerét igazolták. Ágoston Baba két dala frissen és rutinosan hatott. Ifj. Szendrey Mihály és Dálnoky Dudas táncduettje egészítette ki a gazdag programot, amely sokkal, de sokkal teltebb házat érdemelt volna: hiszen farsang is van, jókedv is van, sok olyan passzióra van pénz is, ami a színházi produkción alul marad, igen, minden van — csak a magvai színháznak nincs közönsége. 1950-es magyar kollegám, figyelj: nekünk ezt is meg kellett írunkunk (F. T.)

Ma, szerdán délután 6 órákor: Olasz Pál dr. előadása. Az Élet Iskolájának pódiumán dr. Olasz Pál, a kiváló aradi újságíró, a Kulturpalota volt igazgatója tart rendkívül érdekes előadást: „Játék, sport, szórakozás” címen. A kitűnő előadó a

mai kor lüktető ritmusára vetít reflektorfényt és napi problémáinkat lélektani és társadalmi szempontból boncolgat, olyan frappáns meglátással, amely az előadást mindvégig tanulságossá, élvezetessé és lebilincselővé teszi. Az Élet Iskolájának előadása az Iparos Otthonban délután 6 órákor kezdődik.

* **Első éjszaka...** a színház pénteki operett-ujdonságának sokatigéző címe. Nem mulik el hét-hogy a színtársulat újabb és újabb operettszágerrel ne rukkoljon elő. Az „Első éjszaka” a siker minden kellékével rendelkező, kitűnő humorú és nagyszerű muzsikájú ujdonság. A szövegét Kálmán Andor, a zenéjét Győri Emil szerezte, mindketten régi ismerősei a színházba járó közönségnek, mert nem egy nagyszerű siker fűződik a szerzők nevéhez. Aradon teljes gonddal hozza ki az ujdonságot az operettegyüttes Felhő tökéletes rendezésében. A főszerepeket az operettegyüttes kitűnőségei, mint: Timár Ilka, Somlay Julia, Dálnoky Dudas, Gömöry Emma, Tunyogh Péter, Felhő Ervin, ifj. Szendrey Mihály, Lenkey István, Bársony Imre alakítják. Csányi dirigálja a zenekart.

* **Három nagyszerű előadás a szerdai ünnepon** Délután 3 órákor mérsékelt helyárák mellett a „Bolondóra” a műsordarab, 6 órákor a tegnapi nagyszerű farsangi kabarét ismétlik meg, este pedig az „Egy csók és más semmi” kerül színpadra. A „Bolondóra” csak a napokban aratott hatalmas tetszést, a farsangi kabaré keretében öt bohózat. Hacsek és Sajó-tréfák, magánszámok szerepelnek az „Egy csók és más semmi” sikere pedig emlékezetesen impozáns volt.

Meggyilkoltak egy híres francia zeneszerzőt

Párisból jelentik: Borzalmas módon meggyilkolták tegnap Párisban Pierot Constance híres francia zeneszerzőt. A rendőrség megállapítása szerint a gyilkosságot Polnière Georgette követte el, akit a zeneszerző évekkel ezelőtt adoptált. Polnière Georgettet nevelőanyja rendkívül szigorúan nevelte, úgy, hogy egész életén keresztül férfivel nem is beszélhetett. A leány az utóbbi időben fülbetegséget kapott és arra kérte nevelőanyját, hogy speciálissal vizsgáltsa meg. Pierot Constance azonban nem akart ebbe beleegyezni. Ekkor érlelődött meg a leányban a gyilkosság gondolata. Először meg akarta mérgezni nevelőanyját, de ez nem sikerült. Két nappal ezelőtt éjjel, amikor nevelő anyja elaludt, egy márványszoborral verte szét fejét. A gyilkos leányt letartóztatták és az töredelmes vallomást tett.

*Keztyűs kézzel
Viz: Fekete Tünde*

A vazezredes feltámadt

és két-három napig megint mulatott egész Arad. Aki mégsem tudná, hogy miről van szó, annak eláruljuk, hogy a vazezredes a Strada Bratianu 1-es számú házának udvarán áll, az látszik rajta, hogy vasból van, de az nem látszik rajta, hogy ezredes, ezt a rangot úgy adták neki, mint ahogy a pincérek méltóságos urnak nevezik a szappanügyöknöt. Békebeli figura a vazezredes, valami öreg kútnak a maradványa, vagy mellékfigurája, ott áll csipkés páncéljában, kardjára és régi hírére támaszkodva s arról nevezetes, hogy valamikor Arad áprilisi tréfáinak egyik főhőse volt. Április elsején szokták ugyanis odaküldeni a naiv embereket ezzel:

— Eridj az Éles-házba, külföldi levelet kapott számódra a Vas ezredes.

Aki nem ismeri a viccet, az nem tudja, hogy a vazezredesről van szó és azt hiszi, hogy az Éles-házban lakik a Vas ezredes.

Az aradi színtársulat kitűnő komikája, Gyarmathyné-Gömöry Emma most felelevenítette ezt a már-már elfelejtett viccet. Két nap alatt háromszáz embert küldött a vazezredeshez, a tyukszemvágótól kezdve a butorosokon keresztül a sorsjegyarúslókön át — akik a vazezredesnek sorsjegyet akartak felkínálni — egészen a munkanélküli gazdatisztékig és a bábaasszonyig mindenki megfordult ebben a házban, aki beugrott a viccnek. Tegnap este már nagy tábla állt kinn a kapun, ezzel a szöveggel:

A vazezredes elköltözött

Az ezredes szegény minderről semmit sem tud, ott áll most is az udvarban, magassága nem egész egy fél méter s annyi bizonyos, hogy nehezen mozdulna meg, ha el kellene költöznie, mert tiszta öntöttvas.

Viccnek remek vicc, humornak jó humor, áprilisi tréfának januárban április: de Chaplin mondja, hogy a humor bázisa a dráma és hogy minden igazi viccben van valami tragikus. A vazezredes viccében is elfog valami szomorúság. A mosó, az újságos, a tyukszemvágó, a butoros mind loholnak az ezredeshez, aki pozíciójánál fogva nyilván készpénzzel fizet és végre munkát ad. A fiatal gazdatisztet, aki három év óta nem talált elhelyezkedést, magam láttam kiperdülni a kávéház ajtaján, kabát-kalap nélkül, mint a tébolyodott, amikor meghallotta, hogy állást kap a vazezredesnél. A vazezredes megnő, szimbolum lesz, megváltás, áldás vagy csoda. Ilyen vazezredes ezer van az életben, legtöbbször reménynek hívják, soha sincs vasból, de valahol belül ott tartjuk a lelkünk legbelső udvarában. A politikában is van ilyen vazezredes: — Genf. Mindenki odaszalad, hátha valamit elintéznek. S van egy régi pesti elnevezése is, úgy hívják, hogy: sóhivatal.

Három gombostűvel tüzték ki

azt az árverési hirdetményt a főút közepén álló egyik távirópóznára, melyben a város 823 lej adótartozás fejében árverést hirdet egy helybeli kalapszalón ellen. A törvény ugyanis előírja, hogy ezt a hirdetményt bizonyos nemfizetési terminusok lejártá után nyilvános helyen feltűnően kell kifüggeszteni. Többnyire a városházai kapu alatt láttuk ezt a táblát eddig, ami, ha akarom feltűnő, ha tetszik eltűnő, de semmiesetre sem kitűnő. Most jött egy újító, egy árverési hirdetménykiragasztó forradalmár, aki a 823 lejes adótartozást úgy viszi a pellengérré, hogy három gombostűvel beleszurja a távirópóznába.

Keztyűs kézzel: tessék már nekünk megmondani tisztelt hirdetmény-forradalmár ur, hogy mi ebben a ráció? Ki olvassa ezt el a póznán? Arról nem is beszélve, hogy kit érdekel? És miért éppen erre a póznára függesztették fel, miért nem, mondjuk, az állomásnál, ahol nagyobb a forgalom? A dologban valami értelmetlen tapintatlanságot sejtünk. Az árverésben szerepel egy kalapszalón, de a módszerből hiányzik az alap-szalón, vagy a szalón-alap?...!

Gondoskodjon már most
csónak szükségletéről a

„NAUTICA”

hajóüzemnél Reghiu.

Ha már most megrendeli hajóját, úgy részlet-könyvre sajon végéig gondtalanul kiegyenlíti azt.

Már heti lefizetésre is vásárolhat

Felvilágosítást nyújt és ajánlattal szolgál:

ALTSTÄDTER BÉLA

Arad, Bulv. Carol I. No. 89.

Meggyilkolta sógorát egy aradmegyei gazdálkodó

Rejtélyes tragédia Vanator községben. --- A gyilkost
Aradra szállították

Megdöbbentő gyilkosság történt az aradmegyei Vanator községben, ahol az egyik legtekintélyesebb gazda 25 éves fia agyonlőtte Satul-Nou-n lakó 26 éves sógorát. A gyilkos fiatalembert ma hozták be az aradi ügyészségre, majd pedig átkísérték a vizsgálóbíróhoz, aki azonnal megkezdte a kihallgatását. A csendőrség által beküldött jegyzőkönyvből, valamint a gyilkos fiatalember vallomásából a következőképpen alakult ki a tragikus eset:

Az elmúlt napokban megjelent a vanatori csendőrősnön Jakab Ferenc 25 éves gazdálkodó, aki izgatottan előadta, hogy a kora reggeli órákban házának udvarán holtan találta sógorát, Posnareusz Istvánt. Jakab elmondotta azt is, hogy sógora testén lőtt sebet látott, úgy, hogy

a jelek szerint a szerencsétlen ember gyilkos merényletnek esett áldozatul.

A csendőrség emberei a kétségbeesett Jakab Ferencel együtt ennek házába siettek, amelynek udvarán még mindig ott feküdt a holttest.

A helyszíni vizsgálat alkalmával a csendőrőrs parancsnoka vállatára fogta Jakab Ferencet. Mindenekelőtt azt kérdezte tőle, hogy hallott-e egyáltalán fegyverdörrenést és hogy mikor fedezte fel a gyilkosságot. A vallatás során Jakab Ferenc zavarba jött és ellentmondásba keveredett. Először azt mondotta, hogy a lövéseket még éjszaka hallotta, arra azonban nem tudott választ adni, hogy miért csak reggel tett jelentést az eseményről a csendőrségnek. Nem adott választ Jakab Ferenc arra sem, hogy gyanakszik-e valakire, vagy, amikor a fegyverdörrenés elhangzása után az udvarra rohant, nem látott-e valakit menekülni.

A gyanu Jakab Ferencre terelődött, aki végül megtörve,

a keresztkérdések súlya alatt bevallotta, hogy a gyilkosságot ő követte el.

Bonyodalmak Aradváros vezetőségének új szerződése körül

Aradváros választott tanácsának sorsa mindaddig mai, felfüggesztett helyzetében marad, míg az új parlament meg nem szavazza azt az egyszakaszos törvénytervezetet, amely az egész ország területén felosztja a nemzeti-parasztpárti városvezetőségeket. A törvény megszavazását követően a kormánynak feltett szándéka az, hogy **interimár-bizottságokat nevez ki minden város élére**, amelyek a március hó folyamán kiírandó új községi választásokig most már törvényes formák között vezethetik az egyes városok és községek közigazgatási ügyeit.

Aradváros jelenlegi választott tanácsát, mint ismeretes, fegyelmi vizsgálat megindítása miatt függesztette fel a belügyminisztérium a vezetőségével együtt. A felfüggesztett tanács tagjai mindazonáltal figyelemmel kísérik a városvezetés jelenlegi ügymenetét és élénk kommentárokkal tárgyalják mindazoknak a megállapodásoknak ügyeit, amelyek az alatt az idő alatt jöttek létre, vagy vannak készülöben, ami a választott tanács felfüggesztésétől az új interimár-bizottság kinevezéséig terjed. Ilyen élénk kommentárok hangzottak el a sajtóban is arról a megegyezésről, amellyel a jelenlegi városvezetés a gredistei régi városi mozi egy magánvállalkozó kezére bízta saját iniciatívájából, holott a városi mozik jelenleg is élénk magánkonkurrenciával állanak szemben. A létrejött megállapodásra vonatkozólag felvilágosításért fordultunk Ursu János dr. delegált polgármesterhez, aki a sokat kommentált ügyben a következő információkat adta meg:

— A gredistei moziépület hasznosítása érdekében létesítette a város azt a megegyezést, amely

A csendőrők a beismerő vallomás után házkutatást tartottak Jakab Ferenc lakásán, ahol megtalálták a revolvért, amellyel sógorát agyonlőtte. A gyilkost ezután a csendőrségre vitték, ott folytatták kihallgatását és most már a gyilkosság körülményeiről faggatták. Jakab Ferenc a csendőrök kérdéseire a következőképpen adta elő a történeteket:

— Az éjszaka folyamán arra ébredtem, hogy valaki az udvaron járkál, ott motoszkál. Rablót sejtettem, ezért magamhoz vettem revolveremet és úgy léptem ki az udvarra. A borult éjszakában csak egy sötét alakot láttam, aki felém közeledett. Nem tudtam, hogy mit eszegek, nem is kérdeztem, hogy ki az, aki felém tart és önkéntelenül többször elsütöttem a fegyvert. Amikor az idegen összeesett és molsót vonaglott, berohantam a házba, világot hoztam és ekkor láttam, hogy az, akit agyonlőttem, sógorom, aki nyilván látogatónak jött hozzánk Satul-Nou-ból.

A csendőrség kihallgatta a szomszédokat és az ismerőseket, arra vonatkozólag, hogy nem-e volt haragban a két ember, vagy nem történt-e veszekedés előzőleg kettőjük között. Minderre pozitív felvilágosításokat a csendőrség a vizsgálat során nem kapott. Az egyik vanatori-i kereskedő vallomásában elmondotta, hogy a gyilkosságot megelőző este látta az áldozatot, aki a kelleténél többet ivott. Nem lehetetlen tehát, hogy az áldozat ittas állapotban belekötött Jakab Ferencbe, aki lelőtte.

A gyilkosság körülményeit még nem sikerült teljes egészükben tisztázni és a vizsgálóbíró ezért több tanu kihallgatását rendelte el. Az ügyészség Jakab Ferenc ellen szándékos, de nem előre megfontolt szándékkal elkövetett emberölés címén emel vádat.

Ursu János dr. delegált polgármester felvilágosításai a gradistei mozi helyiségének kiadásáról — Uj szerződés készül az egyik aradvárosi kéménysepről kerület bérbeadásáról

egyelőre kétévi időtartamra jelentékeny jövedelmet biztosít a város kasszája számára. Tévednek mindazok, akik oly értelemben szeretnék beállítani a kérdést, hogy

ezáltal maga a város létesített egy konkurens magánvállalkozást a városi moziüzemek számára.

A gredistei mozi közönsége már csak a távolság miatt sem törzsközönsége a Select-, vagy a Central-moziknak, viszont a létrejött szerződés útján új jövedelmi forrást nyitottunk a város számára, egyben pedig az épületet is megóvjuk az elhagyatottság veszélyeitől. Bizonyosra veszem, — mondotta Ursu dr. delegált polgármester — hogy intencióinkat a város interimár-bizottsága minden további nélkül teszi magáévá.

A város közigazgatási körénél nyert értesüléseink szerint egyébként a jelenlegi városvezetés egy újabb szerződés létrejöttét készíti elő. Az új szerződés megkötésére vonatkozó tárgyalások újra az aradi kéményseprői kerületek kérdését fogják a közérdeklődés előterébe hozni, amennyiben az egyik városi kéményseprői kerület új bérbeadásáról van szó, amely körül már a közelmúltban is sok herce-hurca zajlott. Hír szerint a kéményseprői kerületet évi 60.000 lejért adja ki bérbe a jelenlegi városvezetés egyik régi hívének, akitől a régi rezsim megvonta a kerület kihasználási jogát. A tárgyalások menete iránt élénk érdeklődés nyilatkozik meg nemcsak az érdekelt szakmai körök részéről, hanem a városi közigazgatás választott képviselői részéről is, akik a legelső alkalmat várják csak arra, hogy a város új szerződéseinek ügyét kritikai bonckés alá vehessék.



JARVANYOK IDEJÉN

védtelemül ki van téve a ragályos betegségeknek. A betegség — általában — jelentéktelen tünetekkel kezdődik, azonban egészségre végzetes következményekkel járhat. Most azonnal — amíg nem késő — előzze meg az összes betegségek okozatát Anacot pasztillák rendszeres használata által. Az Anacot pasztillák sok ezer esetben eredményesen beváltak.

Tubus Lei 37. —

ANACOT

Dr. Wender r. t. üzemek készítménye

Két vakmerő rablótámadás Bucurestiben

Kifosztottak s levetköztettek egy diákot. — Autós handiták garázdálkodnak a fővárosban.

Bucurestiből jelentik: A fővárosban két rejtélyes rablótámadás történt az elmúlt éjszaka. Az egyiknek Gheorghe Blaga 17 esztendőes diák az áldozata, aki a dr. Botescu-téren hazafelé tartott, amidőn egy autó megállította. A fiatalembert, mielőtt az lármát csinálhatott volna, beemelték az autóból és Chitila felé elszárguldottak vele. Utközben elvették 500 lejét, levetköztették, majd kidobták az autóból. A fiu begyalogolt a fővárosba, ahol egy rendőr feltartóztatta és intézkedett, hogy be szállítsák a kórházba, miután ellenkezése közben több helyen meg is sebesült. A másik támadást egy Negrea nevű soffőr ellen követték el, aki kocsiával a Marghiloman-téren állott, amikor egy idegen ur felszólította, hogy vigye őt Chitila felé. A soffőrvonakodott az utra elmenni, amire az idegen férfi többszörös viteldíjat ígért. A soffőr végül is elindult, hirtelen azonban az előtte levő tükörből arra lett figyelmes, hogy utasa le akarja ütni. Megállította a kocsit és dulakodni kezdett az utassal, aki azonban erősebbnek bizonyult, mert súlyosan megsebesítette és azután vérbefagyva otthagya. Előzőleg azonban a soffőr összes értékeit magához vette, majd megszökött.

Aradvárosi mozik műsora

Central-Mozgó: SZIVEK SZIMFONIAJA. (Leise flehen meine Lieder.)

Az idel szezon legnagyobb sikere. A legbájosabb Schubert-muzsika. Világláger. Főszereplők: Eggerth Márta, Hans Járay, Louise Ullrich. Az előadások délután 3 órakor kezdődnek. Matiné a CENTRAL-ban nincs. Még mindig ajánlatos jegyekről előre gondoskodni.

Select-Mozgó: MATINÉ fél 12 órakor: A HONGKONGI FOGOLYNO.

(Utollára). Izgalmas keleti dráma. Főszereplők: Richard Dix, Gwilli André. — Délután 3 órától: AZ ARÉNA KIRÁLYA. (Premier). Ken Maynard rendkívül lebillincselő cirkuszdramája. Vakmerő mutatványok.

JÖN. JÖN. KALAND A LIDÖN. Alfred Piccaver, a csodatenor legújabb filmje Partnerel: Szóke Szakáll, Nora Gregor, Walter Rilla. A hét végén a CENTRAL-ban.

MAGYAR-BÁLiebr. 10-én a Fehér Keresztben.

341

Sorsdöntő vallomások a gyilkossággal vádolt aradi királyi vadász főtárgyalásán

**Titokzatos halál a királyi vadászterdében — A haldokló orvvadász
vallomása — Az eltűnt töltényhüvely — Elásott fegyver a kertben
— Növekednek a rejtélyek —**

(Az Aradi Közlöny kiküldött munkatársától.) A királyi vadászok egyenruhája feszült Hegedüs Gyula 34 esztendő aradi vadászán, aki ma lépett a timisoarai bírói bíróság elé, hogy vádlotként szerepeljen egy rejtélyes gyilkosság ügyében. Szuronyos fogházor kísértébe a terembe Hegedüs Gyula elsőosztályú királyi vadászt, akit gyilkosság súlyos vádjával illet a timisoarai ügyészség és aki most élet-halál harcot folytat az igazságszolgáltatás előtt, hogy ártatlanságát bebizonyítsa.

A timisoarai törvényszék második szekciójának Tigoianu-Popovici-tanársa tárgyalja a titokzatos ügyet, amelynek kibogozása nem lesz könnyű feladat. A védői asztalnál dr. Lepa Valér aradi ügyvéd foglal helyet, akit az Aradon lakó család bizott meg Hegedüs védelmével. A vádirat felolvasásával kezdődik a tárgyalás.

1933. augusztus 4-ikén éjszaka haldokolva találták a macedonai királyi vadászterdében Bacale György macedonai lakost. Ismert orvvadász, Pripag Péter mezőőr lovagolt véletlenül el mellette és rátaált a vérben fekvő, eszméletlen térrre. Beszállították a faluba, ahol nemsokára meghalt. Halála előtt vallomást tett és kijelentette, hogy Hegedüs Gyula királyi vadász lőtte le.

Eddig a történet. Hegedüst letartóztatták. A nyomozás azonban nem bizonyította be kétségtelenül bűnösségét, mire szabadlábrahelyezték. A szabadlábrahelyezés ügye a korona-ügyész elé került, aki Hegedüs újból letartóztatását rendelte el. Szá felolvasott vádiratban gyilkosság elkövetésével vádolja meg az aradi királyi vadászt és a gyilkosság lefolyását a következőképpen igyekszik rekonstruálni:

Bacale György a késő esti órákig Tuca Miklós macedonai pap földjén dolgozott. Ezután magához vette vadászfegyverét és szarvaslesre indult. Orvvadászatra. Eközben találta Hegedüst. Amikor az orvvadász meglátta a királyi vadászt, futásnak eredt és annak felszólításra sem állt meg. Hegedüs erre rálőtt, mire Bacale halálosan találva összeesett. Később magához tért néhány percre és elvesztette magát a közeli kukoricásig, ahol ismét elvesztette eszméletét. Itt talált rá a hazalovagló mezőőr. A vádat főként a haldokló tanuk előtt tett vallomása alapozzák.

„Esküszöm . . .”

A vádak ellen dr. Lepa Valér védő a kifogások egész sorát nyújtotta be. Hivatkozott elsősorban arra, hogy a halálos lövést Hegedüs nem adhatta le, mert más gyártmányú fegyvergolyó ölte meg Bacale, hivatkozott arra, hogy az orvvadászok általánosan gyűlölték a szigorú Hegedüst, aki féltő gondnal vigyázott a vadászterdő vadaira és azok, akik terhelő vallomást is tettek, orvvadászok, akiket a vádlott számos esetben megbüntetett. Ezenkívül több más kifogással élt, amelyeket a tárgyalás során bizonyított be tanuk vallomásaival.

Hegedüst kihallgatták. Az aradi királyi vadász tagadta a gyilkosságot, kijelentette, hogy családjával töltötte az éjszakát az emlékeztető napon és kiira sem volt az erdőben.

— Esküszöm mindenre, ami szent előttem — mondotta megrendülten — én nem öltem meg Bacale.

Ezután felvették a tanuk, akik újabb rejtélyeket teremtettek az amúgy is titokzatos ügyben.

Ambrus Romul csendőrkapitány elmon-

dotta, hogy a macedonai eszméletlenségtől kapott jelentések hiányosak voltak, azért elhatározta, hogy helyszíni vizsgálatot tart. Megállapította, hogy a tanuvallomások ellentétesek s maga a nyomozás gyenge volt. Popescu eszméletlenségével szállt ki a helyszínre és érdekes dolgokat tapasztalt. Kiderült, hogy a csendőrmester a vizsgálat alkalmával a gyilkosság színhelyén egy kilőtt patronhüvelyt talált. Azt odaadta az egyik ottálló falubelinek, azzal, őrizze meg, amíg befejezi a vizsgálatot. Amennyit megállapított a töltényhüvelyről, hogy a „Ross-Arne” felírást viseli s vörös színű volt. A faluban elkérte a paraszttól — Bacale egyik barátja volt — hüvelyt, mire

az zavartan közölte, hogy eldobta, mert nem tudta, hogy fontos.

Nem is sikerült megtalálni. A házkutatás megállapította, hogy olyan Mannlicher, mint amilyennel a halálos lövést leadták, nem volt Hegedüs birtokában. A meggyilkolt özvegye kihallgatásakor kijelentette, hogy férjének nem volt fegyvere. Ezzel szemben a kertben elásva megtalálták a fegyvert, a lakásban pedig 22 ugyanolyan hüvelyt, mint a rejtélyesen elvesztett volt. Felveti a kérdést: Miért kellett elásni a fegyvert és hogyan került a meggyilkolt eszméletlenül fekvő teste mellé egy ugyanolyan patron, mint amilyent lakásában találtak?

Büntársai voltak

az ismeretlen gyilkosnak

Popescu csendőrhadnagy és Pila Mihály csendőrmester hasonlóan vallottak. Elmondják, hogy a meggyilkolt házában revolvért is találtak. Pila leszögezi, hogy nyomozásának eredményei szerint a gyilkosságot

nem Hegedüs Gyula, hanem az orvvadászok valamelyike követte el.

Az őrmester vallomása szerint a Bacale házában, illetve kertjében elásva talált fegyvert Tuca Miklós papé. A gyilkosság előtt néhány hónappal a pap felesége mondotta neki, hogy fegyverüket Bacalának adták át megőrzés végett, miután nem rendelkeznek fegyvertartási engedéllyel.

Az özvegy kijelenti, hogy semmiről sem tud. Százötvenezer lej kártérítést követel Hegedüstől férje elvesztéséért. A kihallgatások további során az a feltevés domborodik mindinkább ki, hogy Bacale Györgyöt lelőtték, majd elvitték a körülbelül huszonöt méternyire levő kukoricásba. A nyomok — vallják egyes tanuk — azt mutatták, hogy többen voltak, amit igazol, hogy széles körben taposták le a kukoricaszárakat. Hegedüs Gyula egyedül nem vihette el — hangoztatták — a lelőtt orvvadász testét.

A tanukihallgatások folytatását a bíróság szombatra halasztotta. Lehet, hogy akkor a perbeszédnek is elhangzanak már. A rejtély csak növekedett, új körülmények merültek fel, új neveket dobtak a köztudatba és a titokzatos augusztusi éjszakán történtek még korán sincsenek tisztázva. Ellenkezőleg... a bonyodalmak nagyobbak, mint eleinte voltak.

Ki volt a gyilkos? Talán a legközelebbi tárgyaláson már kiderül. Beavatottak azt mondják, hogy Hegedüs Gyula aradi királyi vadász ügyében még nagy szenzációk és váratlan meglepetések várhatók. Amelyek talán világosságot derítenek a királyi erdő sűrűjében eldördült halálos lövés titkaira.

Marosi Rudolf.

Az Ember tragédiájának bemutatója a bécsi Burgszínházban

Nagy sikert aratott a modern rendezésben bemutatott előadás

Az egész művelt világ érdeklődése a mai napon Bécs felé fordult. Madách Imre világszerte elismert remekműve, az „Ember tragédiája”, amely a magyar drámairodalom legértékesebb igazgyöngye, került színre a bécsi Burgtheaterben. Ez az ünnepi előadás egybeesett az Ember tragédiájának félévszázados jubileumával és Madách messze a jövőbe világító, halhatatlan szelleme a bécsi Burgtheater színpadáról épp úgy, mint a budapesti Nemzeti Színház rivaldái mögül és a közeljövőben a budapesti Nemzeti Színház pódiumáról is egyformán sugározza szét a jövőbe kiáltott jelszót: „Ember küzd és bízza bizál!”

A sok siker után, Madách Imre remekműve most érkezett el sikere zenitjéhez. A bécsi Burgszínház, amely ma a legelső németnyelvű színháznak mondható, ma este diszlelőadás keretében mutatta be az Ember tragédiáját, Hermann Röbeling igazgató rendezésében és Mohácsi Jenő új fordításában. Az előadás nagyszabású előkészületei hosszú hónapokot vettek igénybe. A bécsi Burgszínház mindent elkövetett, hogy a lehető legművészebb eszközökkel hozza színre az Ember tragédiáját s szinte nemes versenyre kelt a Nemzeti Színházzal, amely néhány nappal a bécsi premier előtt hozta színre ötszázadszor a magyar irodalom legmaradandóbb alkotását.

A Burgszínház nagy előnye volt az, hogy nem ismerte a magyar Nemzeti Színház hagyományos szokásait és egészen eredeti módon, teljesen modern beállításban építette fel a maga „Ember tragédiája” előadását. Paul Hartmann, a világhírű színpadi- és filmművész alakította Ádámot, míg Éva Maria Eis művészi ábrázolásában nyert új színt, új életet. Lucifert szintén nagyvívű drámai színész: Otto Tressler alakította. Ezek a nagy művészek, de velük együtt a Burgszínház egész nagyszerű gárdája: a rendező, a diszlettervezők és az új kísérőzene szerzője, együttes lelkesedéssel indultak neki a magyar remekműnek, mintha ma írta volna meg a bécsi Burgszínház számára Madách Imre. Hiszen az Ember tragédiája a mai kor számára íródott. Eddig talán meg sem értette az emberiség. Csakis a háború utáni világesemények értették meg Madách remekművének megérthetőségét és prófétaszerű modernségét.

A bécsi rendezés egészen újfajta problémákat oldott meg az ünnepélyes bemutató alkalmával. Az álomképek között nem volt függöny, hanem a kísérőzene hangjai mellett átsuhantak az egyik szín diszletei a másik álomkép diszletébe. Ez a nyíltvási változás igen nagy hatást keltett és a közönség körében szinte tetszésre talált a bécsi Madách-premier.

A bécsi premier alkalmából érdekes felmlíteni az Ember tragédiájának eddigi német nyelvterületen lefolyt előadásait. Hamburgban 1892-ben került színre Madách remekműve, Berlinben 1893-ban és 1903-ban Bécsben. Legutóbb 1930-ban került bemutatásra Bécsben az Ember tragédiája a rádióközönség számára. Érdekes, hogy midőn a cseh Nemzeti Színház előadta 1892-ben az Ember tragédiáját, a cseh közönség a harminckettedik előadáson nagy tüntetést rendezett. A cseh Nemzeti Színházban óriási sikert aratott Madách műve s egymásután harmincegyszer adták elő. A harmincegyedik előadás után sem a színház vette le a műsorról, hanem a rendőrség tiltotta be. Még pedig azért, mert a francia forradalom jelenetében, amikor a színpadon a Marseilles-t éneklék, nagy tüntetés tört ki a cseh publikum soraiban. A cseh Nemzeti Színház 1904-ben újította fel csak ezután a költői műalkotást.

Az Ember tragédiája bécsi előadása újabb sikerek felé indította el Madách Imre örökéletű drámai költeményét.

HIREK

A boldogok szigete

Londonba érkezett Lindsay, aki egy személyben kormányzója, főorvosa, miniszterelnöke s apja a Tristan nevű délafrikai szigetnek. E sziget életéről ezt meséli Lindsay:

— Ott nincsenek adók, gépkocsik, telefonok, még muzik sincsenek. Nincsenek választások, politikusok, a nők nem foglalkoznak a divattal, kétszáz év óta szoknyát viselnek. Ez a sziget háromezer kilométernyire fekszik a legközelebbi kikötőtől s évente csak egyszer látogatja meg egy angol hajó. Ennélfogva lakói nem igen érdeklődnek a világ dolgai iránt. A világháborúra is közönyösen tekintettek. Százötvenhét ember lakja, férfi s nő vegyes. Amikor Napoleont Szent Ilona szigetére száműzték, az angol kormány katonai osztagot küldött erre a szigetre, hogy szükség esetén erősítés legyen a rettenetes fogoly őrzésére. A katonák zöme Napoleon halála után hazament, de kettő ottrekedett. Később egy hajó elsüllyedt a sziget mellett s három, akik megmenekültek, ott telepedtek le. Egy napon egy cethalra halászó bárka kötött ki s az öt legényt arra kérte a kapitányt, hogy hozzon ki öt asszonyt, ha visszatér. Egy rakomány burgonyát ígértek a kapitánynak ezért. A kapitány belement az üzletbe. Így kezdődött az élet a pusztaszigeten. Néhány évre rá egy olasz hadihajó is hajótörést szenvedett a sziget közelében, pár hajótörött megmenekült s az is ott ütötte fel sátorfáját. Később tíz-tizenkét nő is odavándorolt. A sziget lakossága nemzetközi. A legnagyobb harmónia uralkodik közöttük. Minden család — harminnégyen vannak — havonta egyszer részt vesz a gyűléseken, amelyek a helyi parlamentet helyettesítik. Ezeken meghányják-vetik a kérdéseket, melyek érdekelhetik a lakosságot, főképp földmívelési dolgokat. Egyszer évente, mikor az angol hajó odaérkezik, teát, cukrot, lisztet, cigarettát kapunk a szigetnek a terményeiért.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Mérsékelt keleti szél, sok helyen ködös, különben száraz idő várható. A hőmérséklet alig változik.

— **LAPUNK LEGKÖZELEBBI SZÁMA** a közbejött hivatalos ünnep miatt, pénteken reggel a rendes időben jelenik meg.

— **Elmarad a polgármester** bucaresti-i útja. Ursu János dr. delegált polgármester eredeti terve szerint szerdán reggel Bucarestbe készült. A polgármester útját a felgyülemlett közigazgatási munkák miatt egy héttel kénytelen volt elhalasztani.

— **Ezerfrankos zsetonokat szórt széllel a megőrült croupier.** Montecarlo-ból jelentik: Az egyik játékasztalnál tegnap éjszaka hirtelen megőrült az egyik croupier. Törni kezdett, majd mielőtt valaki megakadályozhatta volna, egy halom ezerfrankos zsetont kapott fel és széjjelszórta a teremben. Izgalmas jelenetek játszódtak le, estélyruhás hölgyek, szmokingos urak egymást letaposva, verekedtek a zsetonokért. Csak nagy nehezen sikerült helyreállítani a rendet és ártalmatlanná tenni a dühöngő croupiert.

— **Kétszáz bányász sztrájkol a föld mélyében.** Kattowitzből jelentik: A Sosnovitz mellett lévő Helénbánya kétszáz bányásza a tárnák mélyén sztrájkol, hogy kiereszokolja hátralékos bérének kifizetését. A bányászok közölték, hogy addig nem jönnek fel a mélyből, amíg ügyüket kedvezően el nem intézik. A sztrájkoló bányászokkal megszakadt minden összeköttetés és sorsuk iránt általános aggodalom nyilvánul meg. Attól félnék, hogy élelmiszer-készletük is elfogyott. A bányászok hatósági beavatkozást kívánnak kiereszokolni, mert azt hiszik, hogy a bányavárásaság mesterséges deficit-gazdálkodást folytat, hogy megfelelő indoka legyen a bánya bezárására. A hatóságok egyelőre még nem szálltak le a bányába, hogy megbeszélést folytassanak a sztrájkolókkal.

Telefon a gázalarchan

Több francia bányában most újfajta gázalarchanokat próbálnak ki, amelyekben apró telefonkészülék van. Bányásztercséltenségeknél a mentést gyakran az nehezíti meg, hogy a mentőgéység nem tud érintkezni a külvilággal. A telefonkészüléknek természetesen egész kicsinek kell lenni, ugyisintén áramenergiája is csak egészen csekély lehet, mert különben szikraátugrásoknál a bányagázok meggyulladnának. Hosszas kísérletezések után sikerült ezeket a problémákat megoldani. A gázalarcha szerelt telefon alig két és fél font.

— **Iratosul-Mare-i küldöttség a megyei prefektusnál.** Iratosul-Mare aradmegyei községből népes küldöttség tisztelt Groza János dr. aradmegyei prefektusnál. A küldöttség tagjai Vagalaú jegyző ellen kértek vizsgálatot, a kérést azonban a megyei prefektus — mivel kétségbeesetten nem volt — elutasította.

— **Halálozás.** Özvegy Szende Vilmosné, született Berger Helén, életének 64-ik évében, rövid szenvedés után, váratlanul elhunyt. Temetése szerdán délután 2 órakor lesz a Str. Stroescu 12. sz. gyászházából. Az elhunytban Grieszhabér Zsigmondné és Szekulesz Ignácné édesanyjukat gyászolják.



„Az operáció elkerülhetetlen, a betegség tulságosan előrehaladott stádiumban van”...

... jelenti ki az orvos



És az aranyér-operációt könnyen el lehet kerülni, ha a székrekedést az első jelenségnél megszüntik. Ne hiányozzon házából egy üvegcsé Artin pilula. Ha ész-

teveszi, hogy belei nem működnek rendszeresen, szedjen Artint, a hashajtót, amely munkáját észrevétlenül, görcsök és hányinger nélkül végzi.



Dr. Wander f.-i. üzemek készítménye.

— **Csehszlovákia legkiválóbb katonai pilótájának halálos repülőka-asztrófiaja.** Prágából jelentik: Az itteni repülőtelepen lezuhant gyakorlatozás közben egy katonai repülőgép, amelyen Csehszlovákia egyik legkiválóbb pilótája: Petr zila főhadnagy foglalt helyet. A katonatiszt súlyosan megsebesült és néhány óra múlva belehalt sérüléseibe. A katasztrófa a hirtelen sebesség-csökkenés folytán keletkezett.

Ma JANKA gyógyszerár egész nap nyitva!

— **A városi adósságok konverziója.** Érdeklődést keltett a lapunk keddi számában megjelent cikk, amelyben Marcus Mihály dr. Arad városi kormánypárti országgyűlési képviselője megemlékezett a konverziós törvény tervezetéről. Ez alkalommal közöljük, hogy a városi ingatlanokra bekebelezett adósságok konvertálása nem lesz általános jellegű, hanem csak az 1931. december 19-ig bekebelezett adósságok méltányos konverzióját fogja tartalmazni a most készülő törvényjavaslat.

— **Az aradi nyugdíjasok adóbónuszainak ügye.** A pénzügyigazgatóság illetékes ügyosztálya annak közlésére kérte fel lapunkat, hogy az 1932-évi elmaradt állami nyugdíjaknak adóbónuszokkal való rendezésére vonatkozó utasítás mindaddig nem érkezett meg a pénzügyminisztériumból. Az illetékes pénzügyigazgatósági ügyosztály véleménye szerint nem is valószínű, hogy erre sor kerüljön.

— **Ujabb pusztító földrengés Indiában.** Bombayből jelentik: Északindianban ma újabb földrengés volt, amely ugyanazon a területen pusztított, ahol az előző földrengések dúltak. Taimaroli, Fadana és Muzafarpur városokban most még azok a házak is összedőttek, amelyek az eddigi földrengéseket kiállották.

— **Elhalasztották a Zaletzky-ügy semmitőseki tárgyalását.** Bucarestből jelentik: Ma kellett volna a Semmitőszéknek a Zaletzky-ügyet tárgyalni. A tárgyalást azonban február 13-ra halasztották el.

— **Hitler-emléklevelezőlap** Németországban. Berlinből jelentik: A német birodalmi posta január 30-án, a nemzeti ünnepszervezkedés első évfordulóján emléklevelezőlapot bocsát ki, amelyen Hindenburg és Hitler birodalmi kancellár arcképe lesz látható.

— **Akinek a gyomra fáj,** bélműködése megreked, mája megnagyobbodott, étvágya nincs, emésztése elgyengül, nyelve fehéressárga, annak naponta egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz rendbehozza az emésztését és jó közérzetet teremt. Kórházi bizonyítványok elismerik, hogy a Ferenc József viz biztos és kellemes hatása következtében állandó használatra rendkívül alkalmas.

— **Hatalmas dinamitrobbanás Rio de Janeiroban.** Londonból jelentik: Rio de Janeiro kikötőjében, a régi várban lévő municiósraktárak az elmúlt éjszaka rettenetes detonációval légberepültek. A robbanás következtében a felhalmozott dinamit felrobbant, úgy, hogy az egész vár tönkrement. A romok alól eddig 9 holttestet és 60 sebesültet húztak ki. A várban lévő repülőter a hangárokkal és repülőgépekkel együtt teljesen elpusztult. Későbbi jelentések szerint, az ottani kikötőben lévő Gubernador szigeten történt dinamitrobbanást mérőföldes távolságokban érezték. A közeli állami repülőtelep hangárai összeomlottak, számos épület tönkrement. A robbanásnak tizenkét halott és hatvan sebesült áldozata van.

— **Véres kettős rablógyilkosság Bihar megyében.** Oradea-Mareról jelentik: Véres rablógyilkosság történt izgalomban a bihar megyei Szentjób község lakosságát. A gyilkosok az elmúlt éjszaka behatoltak Retek Istvánné házába, ahol az 55 éves földbirtokosnő és annak 27 éves József nevű fiát több kés-szurással meggyilkolták. Az éjszaka folyamán a gyilkosok az egész házat kifosztották és valószínű, hogy nagyobb összegű pénzt sikerült zsákmányolniuk. A csendőrség feltevése szerint a rablógyilkosságot kóbor cigányok követték el, akik hetek óta garázdálkodnak a vidéken.

— **Ischiásnál egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz reggel éhgyomorra véve előmozdítja a gyomor és a belek működését s könnyű székletet biztosít.**

IURANIA TELEFON: 450.

MA, SZERDÁN 3 (matiné) 5, 7 $\frac{1}{4}$ és 9 $\frac{1}{4}$ órákor
CSÜTÖRTÖKÖN 5, 7 $\frac{1}{4}$ és 9 $\frac{1}{4}$ órákor

Nagysikerű
TANNENBERG

A német-orosz front döntőütközete 1914 őszén.
Hans Stüwe, Käthe v. Haack, Victor de Kowa.

Szerdán d. e. 11 órákor kettős műsor.
Helyárak 8, 10 és 12 lej

ALRAUNE Hans Helm Ewers regénye.
Brigitte Helm, Basermann Götzke és
Pat & Patachon szerelmes b. kák.

Csütörtökön d. u. 3 órákor 6 lej átlagholyár
„M” Düsseldorfi rém, Peter Lorre.

Csütörtökön nyulgerinc és sonkás-kocka AUER-nál.

Négyfogásos ebéd 20 lej. Havi abonoma, étlap szerint, ebéd és vacsora 1000 lej.
Dankó Feri muzsikál.

Hotaranu Victor dr. kilépett a Iunian-pártból és visszavonult a politikától

Érdekes nyilatkozatban bucsuzik a volt képviselő a pártküzdelmekről

Arad közéletének egyik régi tagja, dr. Hotaranu Victor, aki a legutóbbi választásokon a Iunian vezetése alatt álló radikális-paraszt-párt aradmegyei listavezetője volt, elhatározta, hogy harminc éves politikai működés után visszavonul a politikai élettől. Az Aradi Közlöny munkatársa beszélgetést folytatott Hotaranu Victorral, aki a következőket mondotta el politikai emlékeiről, valamint elhatározásának indokairól:

— Mint fogász annakidején résztvettem az összes megyei választási küzdelmekben, amelyek végül is olyan sikerrel jártak, hogy Pop C. Istvánnak az utolsó magyar választáson nem is állítottak ellenjelöltet. Tizenöt év távlatából visszatekintve, valóban elmondhatom, hogy a politika számomra legkedvesebb hozzátartozóim elvesztését eredményezte. Harminc éves meddő politikai szereplés után elhatároztam, hogy visszavonom a politikai élettől. Ma táviratot adtam fel Iuniának a következő szöveggel:

„Vegye tudomásul, hogy kilépek a radikális-parasztpártból, mert Hotaranu Victor a mai naptól kezdve nem politizál”.

Ez természetesen nem zárja ki, hogy a helyi kulturális, társadalmi és városi mozgalmakban részt ne vegyek. Tehát nem politika, hanem ahogy Maniu mondta egyszer: „Béke, csend és munka”. És, hogy ne távozzak teljesen türes kézzel, holnap megjelenek a bucuresti-i királyi palotában tartandó recepción, hogy Öfelségétől átvegyem a Ferdinand-rend tisztí jelvényét, amelyet megvásárolni nem lehet és amelyet csak Öfelsége, a király adhat át annak, akit a jelvény viselésére érdemesnek talált...

Speciális arcokozelések.

Nyomtatlan végleges

diathermiás szőrtelenítés
az Orvosi Kozmetikai Intézetben, Str. Románul No. 14. 4990

— Okirathamisítás büntetével vádolva állott ma az aradi törvényszék előtt Ardelean Ioan decebal-i tanító. A vád szerint Ardelean tanító Momuta Ioan részére iskolai bizonyítványt állított ki, holott az sohasem járt iskolába. A tárgyalás során megállapítást nyert, hogy Momuta valóban az iskola tanulója volt és, hogy Ardelean jogosan állította ki számára a bizonyítványt. Ugyancsak okirathamisítással vádolták Bulboca József decebal-i lakost, aki a vád szerint II. osztályos bizonyítványát IV. osztályosra javította ki. A vád nem nyert beigazolást és Bubocat Ardeleanal együtt felmentette a törvényszék.

— Dr. Vágvölgyi Lajos főrabbi előadása a Wizo-ban. Kedden délután óriási hallgatóság előtt tartotta meg előadását dr. Vágvölgyi főrabbi, aki a reformáció zsidó vonatkozásait fejtegette a jelenlegi német állapotokkal kapcsolatban. A téma érdekességén kívül az adott az előadásnak aktualitást, hogy néhány héttel ezelőtt Luther Márton születésének 450-ik évfordulóját ünnepelték világszerte. A főrabbi főleg Pfeifferkorn-Rouchlin Talmud-világát ismertette és a héber nyelv nagy terjedését a kereszténységben, főként a humanisták között. Szünni nem akaró tapssal ünnepelte a hallgatóság az előadót, akit arra kértek, hogy jövő kedden folytassa az érdekes témáról szóló előadását. Dr. Vágvölgyi erre nézve ígéretet is tett s így a Wizo jövő keddi kulturdélutánján ismét a főrabbi lesz az előadó.

— Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

JANKA: Bul. Reg. Ferd. (Boros Béni-tér.)

SZONDI: Str. Consistoriului (Batthyány-neca.)

WEISZ: Piata Avram Iancu (Szabadság-tér)

— CSÜTÖRTÖKÖN az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

FÖLDES: Str. Eminescu (Deák Ferenc-u.)

KÁRPÁTI: Bul. Reg. Ferd. (Boros Béni-tér.)

ROZSNYAI: Piata Avram Iancu (Szabadság-tér)

— Nyolc hónap — rablásért. Négy évvel ezelőtt ekövetett rablási ügy került ma az aradi törvényszék elé. A vádirat szerint Goiha Ioan varsandi lakos az országúton találkozott egy salontai asszonnyal, akit elkísért Salontára. Amikor az asszony hazaért, megdöbbenve vette észre, hogy 32 ezer lejt kitevő pénze, amelyet elindulásakor magához vett, eltűnt. Az esetről azonnal jelentést tett a csendőrségnek, amely Goiha Ioant letartóztatta és az aradi ügyészségre kísérte. Goiha a mai tárgyaláson tagadta a terhére rótt bűncselekményt, a törvényszék azonban — tekintettel arra, hogy a vád beigazolást nyert — nyolc hónapi fogságra ítélte.

Betiltották a „Cavalcade” előadását Kínában

A kínai hatóságok egész Kína területére betiltották a háborúellenes filmek előadását, mert szerintük ezek rossz hatással vannak a kínaiakra és meggyöngíthetik amaz elhatározásukat, hogy nemzeti megalázását valaha is megtorolják. Érdekes, hogy a rendelet kiadására a Budapesti nemrég bemutatott „Cavalcade” című film adott alkalmat, amelyet a kínai kormány pacifista tendenciájú filmnek nyilvánított.

Legolcsóbb tűzifa

minden minőségben, vagon, öl súlyra 859

„Focus” fátelenen

volt Oravetz és Holländer helyén. Ovár-tér, Telefon: 491.

— 98/1934. sz. Róm. kath. egyházközségi adó. Az 1934. évben fizetendő róm. kath. egyházközségi adóra vonatkozó kivetési munkálatok elkészülvén, a kivetés f. évi január hó 25-től február 8-ig, délelőtt 9-től 12 óráig az egyházközség irodahelyiségében (Str. Ioan Calvin 22.) közszemlére tétetik, azzal, hogy azt az egyházközség tagjai a mondott időben és helyen megtekinthetik s arra észrevételeiket szóval, vagy írásban megtehetik. Az aradi róm. kath. egyházközség előjárósága.

— Az aradi róm. kath. leánygimnázium új igazgatója. Oltványi Mária Adelinda zárda-nőkről elhunytával megüresedett az aradi róm. kath. leánygimnázium igazgatói pozíciója, amelyre ideiglenesen a gimnázium eddigi lelkes, kitűnő tanárnőjét, Mária Franciska nővért nevezte ki Rabong M. Alexandra tartományi főnöknő. Az új igazgató csaknem a gimnázium létesülésétől kezdve Aradon működik és a zárda növendékei őszinte szeretettel és becsüléssel veszik körül.

— Szívbetegnek és érelmeszesedésben szenvedőknek a természetes „Ferenc József” keserűviz használata könnyű és pontos bélműködést biztosít.

— Több, mint ezer tárgyat sorsolnak ki az aradi Iparos-bálon. A február 3-ra kitűzött aradi Iparos-bál előkészítő munkálatai befejezés előtt állnak. Közel két hónap óta minden szabad idejét az Iparosotthonban tölti a hölgybizottság 17 tagja a „báli műhely” szorgalmas munkáival. Több száz tea-babát, gyermekjátékot, díszpárnát és egyéb izléses dísz tárgyat készített ez a „műhely” az aradi Iparos-bál tombolajátéka számára. Erőmes lesz az ötletes tombolajegyeket megvásárolni, mert a nyeremények számát az Otthon igazgatósága által vásárolt dísz tárgyak több mint ezerre növelik. A rendezőségnek az a törekvése, hogy minimális kiadás mellett a szórakozások maximumát nyújtsa a hagyományos aradi Iparos-bál nagyszámu résztvevőjének.

— Műsoros táncestély. A Sftana-i „Lyra” dalkör nagy siker mellett rendezte meg idei első műsoros táncestélyét a Zimmermann-féle helyiségben. Az estély keretében előadásra került Csathó Kálmán: „Házasságok az égből köttetnek” című vígjátéka. A szereplőket elsőrangú színjátszó készcsőgük, szereptudásuk és fegyelmzett összjátékuk segítette maradandó sikerre. A darab betanításáért Lutz Józsefnek illeti elismerés. Az előadást tánc követte, amely a kora reggeli órákig tartott.

Nagyszerűen sikerült az aradi vendéglősök bálja

Az Aradi és Aradmegyei Vendéglő-, Szálloda-, Kávéház- és Korcsmatulajdonosok Szindikátusa ma este az Iparos Otthon nagyszabású báljában a három nap óta tartó kiállítás befejezéséig nagyszabású báljában rendezett. A gyönyörűen feldíszített teremben már a kora esti órákban nagyszámu közönség jelent meg és amikor tíz órakor Mohor Illés elnök megnyitotta a báljait, egyetlen asztal vagy szék sem volt szabad. A báljait Horával és Sirbával nyitották meg, azután következett a hagyományos csárdás-megnyitó: Jaj de magas ez a vendéglőadó... A Nachtmann-jazz és Farkas cigányzenekara fölváltva húzta a talpalávalót és szórakozásban nem volt hiány. Éjjel felé táncversenyre, tombolára és pezsgősorsolásra került sor, amely nagy érdeklődés mellett folyt le.

A vendéglős-bál fővédnökei Argesoianu tábornok, Groza János dr. prefektus, Ursu János dr. poléarmester, Vulpe József prefektusi igazgató, dr. Moga Romulus rendőrkész, Mateescu István iparkamarai elnök és dr. Botoc Elek voltak. A rendezőség névsora a következő: Mohor Illés elnök, Lovasberényi Árpád, a Vendéglős Otthon építőbizottságának elnöke, Madár József alelnök, Bérczi Károly, Németh Árpád, Eckstein Árpád, Hegedűs József, Horváth Sándor, Celiciu Florián, Waszits József, Lukács Lajos, Zsedely István, Leipnicker Andor, Scheer Gyula, Preisz Gyula, Popa György, Fisan Miklós, Kornett Vendel, Miklósi János, Valet Gyula, Vágó Károly, Auer János, Perényi János, Egler Antal, Göckel Alfréd és Redis Pál. A nagyszerű kiállítás méltó befejezést nyert a vendéglősök által kitűnően megrendezett bál által.

— Megtalálták a híres Culliman-gyémánt titokzatosan eltűnt felét. Londonból jelentik: A híres Culliman-gyémánt egyik felének eltűnése, annak idején óriási feltűnést keltett. Délafrikai jelentések most arról számolnak be, hogy a gyémánt eltűnt felét most megtalálták. Transvaalban találtak most két alluvialis gyémántot, amelyek közül az egyik ötszáz, a másik pedig 750 karátos volt. Szakértők azt állítják, hogy a két gyémánt a Culliman gyémántok eltűnt fele. A híres gyémánt másik fele, amelyet 29 évvel ezelőtt találtak és amelynek egy egész háromnegyed angol font volt a súlya, az angol koronaékszerekhez tartozik. A most talált gyémántokért 75 ezer fontot kínáltak, de a szerencsés megtaláló kevésnek találta az összeget.

— Az anya halála után élve került napvilágra a gyermek. New-Yorkból jelentik: A buffabói kórházban Antonio Cesola olasz orvos egy halott asszonyból élő gyermeket operált ki. De Pasquale nevű olasz származású asszony közvetlenül a szülés előtt meghalt. Az orvos félórával a halál bekövetkezése után megoperálta az asszonyt és megmentette az újszülöttet az életnek.

Pályát választó asszonyok, leányok figyelmébe!

Uj kozmetikai tanfolyam kezdődik

PILISINE kozmetikában,

ugy elméleti, mint gyakorlati szakszerű kiképzéssel, olcsó csoporttanítás. Arad, Bul. Reg. Maria 15.

— Repülőteret kapott nászajándékkul egy fiatal francia pilóta. Párisból jelentik: Különös és ritka értékű nászajándékot kapott Michel Detroit, a francia légi flotta egyik kiváló pilótája, aki a minap tartotta esküvőjét Lille közelében Észak-franciaország egyik leggazdagabb iparmagnásának leányával. — A bőkezű após tökéletesen felszerelt repülőteret ajándékozott vejének, gépekkel és hangárokkal, jelzőkészülékekkel és légzsákokkal, sőt külön rádióállomással ellátva. A fiatal pár egyébként természetesen repülőgépen indul nászutra, még pedig Amerikába, ahol Lindbergh ezredesnél fognak tisztelegni.

A VILÁG TRÓNJA

PAÁL JÓB
RIPORT-
REGÉNYE



Az Örök Város erkölcsi élete...

Itália fővárosának éjjeli élete merőben különbözik a nagy metropolisok mondain világától. Nappal dolgozik, az éjszaka óráiban pedig alszik Róma

(Befejező közlemény)

COPYRIGHT by JÓB PAÁL.
Minden jog fenntartva.
Utánnomlás még kivonatossan is tilos.)

Fotografiát adni Róma erkölcsi életéről annak, aki nyitott szemmel járja szerteágazó országutjait a világnak, nem is olyan nehéz.

Jellemzésül csak annyit: az Örök Városban a nő erkölcsi élete és a házasság intézménye egyaránt szent. Ez nem frázist Drákói törvények biztosítják mind a kettőt, a római polgár azonban a törvényt nem is tartja drákóinak. Ő természetesen tartja azt, hogy a nappal órái munkára teremtettek, az éjszaka pedig arra való, hogy az ember kipihenje magát. Ártatlan, jobbra familiáris szórakozásokon túl egyéb nem is érdekli a római polgárt. Imádja a zenét, a maga meghitt környezetében szívesen táncol, érdeklődik minden iránt, ami művészet, de csöppet sem izgatják őt azok a lokálok, amelyeket annyi sok helyen a világnak az idegenforgalom elmaradhatatlan kellékének tartanak.

... És Róma beigazolta azt, hogy: játékkaszinók, caffè chantanok, jazz, félvilági nők, találkahelyek, chambré separék, meg a nyugati metropolisok annyi más éjszakai kelléke nélkül is lehet komoly idegenforgalmat elérni...

Azt mondták nekem a Piazza Venezia környékén:

„Mussolini kezébe vette a seprőt, nagytakarítást rendezett és megtisztította a római uccát!”

Rómának nincsen éjszakai élete

Az idegen, aki Rómába érkezik, persze keresi az éjszakai szórakozásokat. Párizs, London, Budapest, Bécs hozzászoktatták ehhez. De már az első este kénytelen megállapítani, hogy: azokban a Varietékben, amelyeknek tarka színlapjai csak a nemzetközi hotelek halljában láthatók, a nézőtér kong az ürességtől. Alig néhányan ülnek csak az asztaloknál. Ezek is idegenek. A műsoron szereplő „művésznők” dolguk végeztével lefestik arcukról a masztiksot és mennek haza. A vendég asztalához nem ülhetnek le. És éjjelkor a lokálokat becsukják. Még annak is, aki szereti ébren tölteni az éjszaka óráit, le kell feküdnie. Rómában éjjelkor hivatlosan is megszűnik minden élet.

A valóságban azonban már jóval éjjel előtt néptelenek a római uccák. A sarki kávéházaknak a járdákra kitett kerek asztalai mellett este tíz óra után jobbra csak idegenek szürcsölnek az espressot. A gazda és a pincérek álmosan várják, mikor megy el az utolsó vendég. Az éttermekben ilyenkor már régen leoltották a lámpákat.

Éjszakai pillangókat nem lehet látni a római uccán. És egyedül járó nőt is csak keveset. Ha egy nő az est óráiban egyedül megy a római uccán, mindig ki van téve annak a kellemetlenségnek, hogy igazolásra szólítják fel. Legyen idegen: udvariasan bocsánatot kérnek tőle, ha azonban az olaszok „carta d'identità”-jával igazolja magát, — Olaszországban mindenkinek igazolványa van és ezt az igazolványt mindenki magánál is hordja — megkérdézik tőle azt is: vajjon olyan sürgős-e az útja, hogy azt nappal nem teheti meg...?

Mindössze két tánclokálja van Rómának, de ezek is üresek...

A nyilvános parkokat naplementekor bezárják és a rendőr nyomban pénzbírsággal sújtja azt, aki megpróbálkozna nappal is egyikében a parkok lugasainak — csókolódzni. Találkahelyek Rómában nincsenek és elképzelhetetlen az, hogy bár-

milyen római szállodában is egy ott megszállott hölgyhoz férfi, vagy férfihez nő-látogató menjen fel. A szálloda portása és a szállodás felelősek a hotel erkölcsiért. És senki sem teszi kockára az egzisztenciáját. De ez a felelősség fennáll más vonatkozásokban is: a carabinieri

nyomban a rendőrségre viszi a pincért, ha az csak egy lírával is csapja be az idegent.

Rómában nem láttam egyetlen kávéházat sem, ahol kártyáztak volna és az Örök Városnak mindössze két olyan helyisége van, — a Casino della Rose és a Florida — ahol táncolni lehet. Itt jazz rikoltzik, de az asztaloknál csak idegenek ülnek. Jobbra amerikaiak és angolok. Ők is csak kuriozitásból jöttek el ide, hiszen: társaságban lévő olasz nőt idegen nem kérhet fel táncra. Ha pedig felkéri és a hölgy elfogadja a felkérést, a hölgy jelenlévő hozzátartozója olybá veszi már ezt, hogy az idegen házasság céljából mutat érdeklődést. Flört nincs, mert minden római nőnek az a célja, hogy mentől előbb házasságot kössön. Párizs és Berlin romantikus bohém-szerelmei itt lemerülnek.

Rómában születik a legtöbb gyermek

Sohol a világon nem láttam annyi gyermeket az uccán, mint Rómában.

Itt a legnagyobb a gyermekáldás.

A magzatelhajtást kielégítetlen szigorúsággal bünteti a fascista Italia törvénykönyve. De római orvos nem is kapható arra, hogy tiltott műtetet vé-

FASOR SZANATORIUM

BUDAPEST, VII. VILMA KIRALYNO-UT 9.
SEBÉSZET, B. LGYOGYASZAT, SZÜLÉ-
SZ T, NŐGYOGYASZAT, IDEGOSZTÁLY
Olcsóbb, mint bármely klinika, vag. kózkór-
ház különosztója. NAPI ELLÁTÁS 10 PENGÓFOL
Kórházi pauszálások idegbetegségek ese-
tében, továbbá szüléseknél. 252

gezzen. Ha elvéve mégis előfordul ilyen eset, akkor „önagsága Innsbruckba utazik.” Gyermektartási kereset Itáliában nincs, minden nő felelős cselekedeteiért.

Válás nincs. „A házasságok az égből köttelnek és csak a halál választja el egymástól a házastársakat.” Ha egy olasz válni akar, valahol külföldi állampolgárságot szerez és ott folytatja le valóperét. De olasz állampolgárságát most már sohasem tudja visszaszerezni. Elvált külföldi emberekre olasz társaságokban nagyon ferde szemekkel néznek. A leány, ha eljegyzi magát, még társaságba is csak a völégényével megy el. Mesélték nekem, hogy egy olasz menyasszony — a völégénye hajótsízt és hat hónapja van a tengeren — még moziba sem megy.

És az eredmény?

A születési statisztika Itáliában annyira emelkedő tendenciát mutat, hogy

Olaszország huszonöt esztendő múlva hadseregével ura lesz Európának. Franciaországban addigra alig lesz már katona...

Mit mondanak az erkölcsrendészeten?

A rendőrség erkölcsrendészeti osztályán ezeket mondják:

— Az erkölcsrendészet szervezete nagy, hiszen Róma milliós város. És ellenőrizzük a szállodákat, a gyanús lakásokat, az uccát egyaránt. Munkánkban azonban meg van az eredménye. A hadjárat, amelyet az erkölcstelenség ellen indított meg a Duce, megnyugtató következményekkel járt.

FILM KÖZLÖNY

Alexandra nagyhercegnő

Jeritza Mária első filmjének premierje a Corso-moziban.

Letűnt történelmi idők visszfénye, a cári udvar csillogása, csupa előkelő nevek, impozáns gárda-egyenruhák, béke, jólet, nyugalom... Ebben az immár legendássá vált légkörben, idillikus, ősi kastélyában boldogan él Alexandra nagyhercegnő, addig, amíg a történelem véres katalizmája fel nem forgat mindent a nagy orosz birodalom egyik végétől a másikig. A férfit, akit szeret — Michael nagyherceget — elsodorja a véres forogó és Alexandra a kedves, öreg Nikolai herceggel Bécsbe menekül. Nikolai idegenvezető lesz az osztrák fővárosban, Alexandra pedig báróné. Ekkor lép az életébe a művészlelkű Werner karmester, aki hírneves énekművésznővé képzi ki... Alexandra nagyhercegnő előtt karrier, új élet, új szerelem áll, azonban egy szép napon találkozik a multtal Michael nagyherceg személyében, aki megmenekült az orosz pokolból... Váratlan fordulat adja meg az izgalmasan érdekes finálét.

Jeritza Mária, az operaénekesnő koronázatlan királynője első filmjével őszinte és hangos sikereket aratott a világ valamennyi metropolisában. A bécsi ősbemutatót a kritika áradozva fogadta és a „Grosfürstin Alexandra” páratlan sikeréből Jeritza Márián kívül Lehár Ferenc, a film zenekomponistája, Wilhelm Thiele, a rendező és a többi nagynevű, elsőrendű szereplők veszik ki részüket. Jeritza Mária olyan csodálatosan énekel, hogy ez már nem is ének, ez imádság... Paul Hartmann, Michael nagyherceg megszélyesítője rokonszenves, impozáns. Szőke Szakáll elragadó — mint mindig, Leo Slezák, a hírneves kamaraénekes művészetével, megnyerő hangjával és Johannes Riemann behízelgő játékmódorával erősségei az együttesnek.

Az aréna királya

Ken Maynard legújabb filmje a Select-moziban.

A vadnyugati filmek legnépszerűbb hőse ma a fiatal cowboy-sztár: Ken Maynard, aki lovasbravúriával bővíti el közönségét. Legújabb filmjében az igazságot küzd a Vadnyugaton egy gyilkoló rablóbanda ellen, amelynek feje a „Fekete Halál”. Festői vidékeken játszódik le a nagy küzdelem izgalmas fináléja, amelyből persze Kenton kapitány kerül ki győztesként. Egy szép szőke kislány: Lucille Brown és Tarzan, a csodáló alakítja a főszerepeket Ken Maynard mellett, akinek nagyszerű lovasmutatói utolérhetetlenek. A film izgalmas jelenetek egész sorozatával szolgál és élményt jelent mindazok részére, akik szeretik az eseményekkel teli, érdekesítő cowboy-történeteket.

Tannenberg

Az Uránia nagy filmjének sajtó-bemutatója
(Mazuri tavak)

Tannenberg... A történelemben Világháború néven megjelölt korszak szörnyű verőzönének legborzalmasabb ütközete... A tannenbergi csata, amellyel Hindenburg — azóta megöszült, sok felfordulást látott s elnöke lett a német köztársaságnak — tábornagy eldöntötte Oroszország és Németország egymáshoz való viszonyának sorsát. A tannenbergi csata véres emlék, véres mementó marad mindig az utókor számára... Ez a mesterileg megrendezett, tökéletes művészi nivón álló film, a leg hatalmasabb és legmegkapóbb háborús film, amit valaha mozivásznonra vetítettek, nem háborús hirdónak készült, nem is propagandisztikus elképzelése a tannenbergi ütközetnek, egyszerűen — és megdöbbentően — hű rekonstrukciója mindannak, ami a mazuri mocsaraknál 1914-ben történt. A hatalmas csata kísérteties realitásában elevenedik meg előttünk és a hangosfilmapparátus 244.000 katoná borzalmas tömegtragédiáját adja vissza háborzongató valóságban... Egymásután percgéig le előttünk a történelmi jelenetek: Schilinsky, Rennenkamp, Samsonow, Potovski és a többiek nagy haditanácsa, az orosz offenzíva, a németek visszavonulása, az orosz invázió Keletporoszországban, Hindenburg, Hoffmann, Ludendorff, Scholtz tábornokok haditanácsa, a német ellenoffenzíva, az oroszok visszavonulása s végül a tannenbergi nagy küzdelem, a világháború egyik legborzalmasabb felvonása... A film történelmi cselekményvezetése egy német kapitány családjának csöndes tragédiája is beleolvad: egy csepp vér a mindent elárasztó történelmi vértengerben... Ezt a filmet mindenkinek meg kell néznie,

SPORT KÖZLÖNY

Kondorossy Zoltán aradi birkózó nyerte nehézsúlyú birkózásban Resita bajnokságát

Rég látott népes mezőnyök, nagy küzdelmek és pompás rendezés jellemezte a resitai MTE versenyét. — Krausz I. az elődöntők során kiesett

Resita-ról jelentik: A RMTE rendezésében hatalmas nézőközönség előtt bonyolították le a város bajnokságáért folyó birkózóversenyt, amelyen szokatlanul népes tábor vett részt. Arad stagnáló birkózósportját két Toldi-versenyző: Kondorossy és Krausz I. képviselték és míg Krausz I. az elődöntők során kiesett a küzdelmekből, addig Kondorossy, az országhatáron túl is ismert aradi birkózó fölényes tudása révén biztosan nyerte a nehézsúly versenyszámát és ezzel egyetemben Resita bajnoka lett. Itt közöljük a verseny részletes eredményeit:

Légsúly. 4 induló. 1. Horváth (Vulturii, Lugoj). 2. Gedeon (Resitai MTE). 3. Toma (UDR Resita).

Pehelysúly. 8 induló. 1. Koncsmik (UDR). 2. Toma II. (RMTE). 3. Popa (Bucuresti-1 CFR).

Könnyűsúly. 3 induló. 1. Gician (Timisoara-

rai AC). 2. Gataianu (Timisoara CFR). 3. Kossák (RMTE).

Közép a)-súly. 4 induló. 1. Sándor (UDR). 2. Virág (TAC). 3. Szilágyi (RMTE).

Közép b)-súly. 5 induló. 1. Mészáros (RMTE). 2. Moldovan (Timisoara CFR). 3. Ökrös (RMTE).

Kisnehézsúly. 4 induló. 1. Gyimesi (RMTE). 2. Vörös (Timisoara CFR). 3. Traian (TAC.) Ebben a súlycsoportban indult Krausz I. is, akit Gyimesi ütött el a helyezéstől.

Nehézsúly. 5 induló. 1. Kondorossy (Toldi). 2. Susaba (Timisoara CFR). 3. Stickerbauer (RMTE).

A nehézsúlyban ilyen népes tábor még nem indult. Kondorossy összes neves ellenfelei résztvettek a versenyen és az aradi fiúnak 6 perc alatt duplanelsonnal sikerült dobnia a 118 kilós Susaba-t.

A verseny az utóbbi évek legsikerültebb rendezvénye volt.

Aradi csapatok a pályán

Két tréning-meccs kerül lebonyolításra

Holnap, szerdán délután, tekintettel a munkaszüneti napra, egyes aradi csapatok már tréning-meccsek keretében nyújtanak játékosainak mozgási lehetőséget. Így holnap délután pontosan két órai kezdettel mérí össze erejét az USA csapata az AMTE kombináltjával, míg utána, a kétszer 20 perces tréning-meccse után játszik az AMTE a Fortuna első csapatával. Ezzel a két tréning-meccsel indul a szezon és bizonyos, hogy az AMTE-pályát sokan fogják felkeresni, hogy hódolhassanak a kedvenc sportáguknak.

O Megkezdődött a Sakk-csapatbajnokság. A Fortuna rendezésében és klubhelyiségében megkezdődött Arad sakkal foglalkozó egyesületeinek csapatbajnoksága. A sorsolás az első napon a rendező Fortuna csapatát az Egyetértéssel állította szembe és a Mosóczy-telepi csapat 11.5 ponttal győzött a 8.5 pontot elért Fortuna felett.

O Sokan hallgatták végig az IOGT előadását. Az aradi alkohol elleni egyesület, az IOGT klubhelyiségében előadást tartott, amelyen nagyszámu hallgató vett részt. Az előadás tárgya az alkohol romboló hatása és az alkohol viszonya a sportolókhoz szemben volt. Az előadást dr. Hersch Andor, illetve dr. Simon Ernő tartották, majd utána dr. Simon Ernő a futballisták részére külön előadást tartott. Az előadókat az előadás végeztével a hallgatóság meleg ünneplésben részesítette.

O Döntetlenül meccselt a Nemzeti. A Nemzeti csapata Bordeauxban 2:2-re játszott a helybeli csapattal. — Itt jegyezzük meg, hogy az FC Wien egyiptomi utazása során 4:0-ra verte az UR Alexandria csapatát. — Le Havreban a bécsi Austria 5:0-ra verte az AC Havre együttesét. — A Viktoria Pilsen Nimesben meglepetésre 6:3 arányú vereséget szenvedett az SC Nimes csapatától.

O Ismét Pop Béla (KKE) nyerte Románia gyorskorcsolyázó bajnokságát. Clujról jelentik: A kedvezőtlen időjárás ellenére is, aránylag elég jó jégviszonyok mellett tartották meg Románia 1934. évi gyorskorcsolyázó bajnokságait. A reggeli órákban különösen megfelelő volt a jég, úgy, hogy 500 méteren, a verseny első számában, Wartenberg (TC) tavaly felállított rekordját a meglepetésszerűen kiemelően futó Gaál Károly (Mures) a multnak adta át. A bajnoki címet ismét Pop Béla (KKE) szerezte meg, mint az előrelátható volt, a fiatal futó jelenlegi formája alapján. Gaál Károly az új 500 méteres rekorder, az összpontozásban a második helyen végzett, megelőzve Pap Lászlót (KKE), aki titkos favoritja volt a bajnokságnak is. A többi indulókat minimális különbségek választják el egymástól.

Karl Schäffer nyerte Európa műkorcsolyázó bajnokságát

Innsbruckból jelentik: Európa férfi műkorcsolyázó bajnokságát a sokszoros Európa- és világbajnok: Karl Schäffer, Bécs nyerte meg a magyar Pataky előtt minimális pontkülönbséggel. Harmadik az osztrák Lindhard, negyedik az ugyancsak osztrák Erdős, ötödik a magyar Terták Elemér. A nemzetközi junior férfi műversenyben Horosz Béla KKE igen szépen szerepelt, amennyiben az erős konkurenciában 9 induló közül harmadik lett.

A női senior-versenyt a bécsi Liselotte Landbeck nyerte meg, a nemzetközi junior páros-versenyt a magyar Tusák-Balázs-kettős második helyen végzett.

O Megérkezett a Kispest. A magyar távutazó proficsapat, a Kispest hazaérkezett Franciaországból.

O Életveszélyes tornamutatvány. Életveszélyesnek minősítette a belga szövetség a budapesti tornászvilágbajnokság előírt nyújtógyakorlatának leugrását. A gyakorlatot a nemzetközi szövetség technikai bizottsága már elfogadta, de az előzékeny magyar szövetség most újra a bizottság elé terjeszti a kérdést.

O Változatlan a magyar csapat összeállítása. Szerdán Rotterdamban „Csikók” néven kiálló csapatának összeállítása változatlan.

O Ajánlkozik a TAC. A Timisoarai AC csapata, amely a télen át komoly tréningben volt, ajánlkozott a Gloria-CFR-nek, illetve az AMTE-nak, vasárnap lebonyolítandó meccsre. Tekintettel arra, hogy mind a két aradi csapat tréningjének kezdetén áll, elutasító választ adott.

Vigye bizalommal

iratait, fordítás végett,
bármely nyelvből a

Mitra I. Sándor

fordító irodájába

Arad, Bdul. Regele Ferdinand 5., az
udvarban balra (Csanádi Bank-palota)

Arad legjobb játékosai

a nemzetközi bridge-versenyen

Arról a lelkes, őszinte érdeklődésről, amely az aradi bridgezők körében megnyilvánul a nemzetközi bridge-versenybe való bekapcsolódás iránt, már megemlékeztünk. Az Aradi Közlöny és a Bridge-szalón rendezésében az aradi és aradmegyei Bridge-szövetség támogatásával városunk lelkes bridgezői is bekapcsolódnak abba a nagy nemzetközi kártyacsatába, amely február hó első napjaiban zajlik le világszerte. A bridgezők számának állandó szaporodásával gyarapodik a versenyen résztvevők száma is s előreláthatólag sokezer játékos élvezi majd végig a Culberton és világ-hírű társaik által összeállított tizenhat játszmát. A versenyre Arad legjobb játékosai már bejelentették részvételüket, úgy hogy a négyasztalos-mezőny indulása már biztosítva van. Még mindig sokan vannak azonban, akiknek részvételére számít a rendezőség s ezért felkérjük mindazokat, akik eddig nem jelentették be a versenyben való indulásukat, hogy mielőbb jelentkezzenek. Egyetlen vérbeli játékos sem hagyhatja kiaknázatlanul ezt a kitűnő alkalmat. A tizenhat játszmát úgy válogatták össze a rendezőség, hogy nem rejtvényekből állanak, hanem reális partiek-ből. A játékosokat nem állítják rébuszok elé, csupán logikus átgondolást követelnek tőlük. A verseny juryjének elnöke dr. Justh János ny. főispán, a Bridge-szövetség elnöke, míg a beosztásokat Fényes Lóránt állítja össze.

A pénzügyminiszterium terve szerint a kereskedelmi és iparvállalatok a globális adót is le fogják vonni alkalmazottaik fizetéséből

A tervet nem tartják megvalósíthatónak

Bucurestiből jelentik: Mint ismeretes, az alkalmazottak adófizetésére vonatkozó törvény értelmében a fixfizetésű munkások, hivatalnokok stb. fizetése után járó 4, 6 és 10 százalékos adónak megfelelő összeget a munkaadó köteles levonni és az adóhivatalnak beszolgáltatni. Ez a rendszer súlyos munkaterhet jelent a vállalatoknak, mert a nagyobb üzemeknél külön személyzetet kell tartani az adók kiszámítására, levonására, befizetésére és a kísérő jegyzék elkészítésére.

Slavescu pénzügyminiszter az adótörvények reformjával kapcsolatban azt kívánja, hogy ne csak a fizetés után járó adót, hanem az alkalmazottak globális (összjövendő) adóját is a munkaadó vonja le és fizesse be. A főváros ipari, kereskedelmi és pénzügyi köreiben a legnagyobb ellenzéssel fogadják ezt a gondolatot és rámutatnak arra, hogy Romániában körülbelül kétféle fizetéses alkalmazott működik, tehát ha ezeknek globális adóját is a munkaadó-cégek inkasszálnák, akkor a magánvállalatoknál óriási szervezetet kellene rendszerezíteni. Köztudomású, hogy a globálisadó behajtása még a nagy gyakorlattal bíró adóhivatalnokoknak is rengeteg munkát ad, nem nehéz tehát elképzelni: mennyire teljesíthetetlen feladatot akar a magáncégekre róni az új pénzügyminiszter.

Szerkesztői üzenet

Tízéves előfizető. A kért cím: Korrekt iroda, Timisoara, IV. Bul. Berthelot 4.

Budapestre utazó olvasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny” Budapesten a következő újságárusoknál kapható:

A „Hungaria” nagyszálloda újságárusánál.
A „Gariton” szálloda újságárusánál.
A Keleti pályaudvar iócsarnokában levő nagy újságbódében.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Tőkekamatadót fizettetnek Aradon a bekebelezett áruhiteltelezések után

Elvi jelentőségű törvényszéki és táblai döntések ellenére a kincstár tőkekamatadót szed az ingatlanbetéltáblával biztosított kereskedői hitelügyletek alapján — A rejtejmes „Instrukció” erősebb a törvénynél és az ítélőtáblánál

Az árukihitelezést nagymértékben akadályozza az aradi kincstári hivatal által most újból bevezetett az az eljárás, amelynek következtében az aradi és aradmegyei nagykereskedők, gyárak és egyéb vállalatok kihitelezési veszélyei növekednek. Ez a rendszer annál is inkább káros, mert az összes magasabb fórumok minden lehető elkövetnek a hitel újjáélesztése érdekében, de a kincstárnál ugylát-szik nem ismerik ezt a fontos gazdasági feladatot.

A helyzet megértéséhez szükséges annak a tudata, hogy a gyáros, vagy engrosista a súlyos gazdasági viszonyok kezdete óta nemcsak váltókat vesz a tőle vásárló kiskereskedőtől, hanem igen gyakran a vevő, vagy valamely családtagja nevében álló házra, illetve földre is rákebelezeti az áruhitel összegét. Ugyanis az eladó így jobban biztosítva látja a kihitelezett összegeket. Ezek a hitelek természetesen százezres, sőt milliós összegekre is szaporodnak, amelyek után azonban rendes körülmények között semmi kamatot sem kapnak a hitelezők, vagy legfeljebb csak akkor, ha a vevő a kikötött időn belül nem tesz eleget fizetési kötelezettségének. Az is gyakran megtörténik, hogy a gyáros vagy engros cég már csak akkor kebelezeti be az áruhitelből származó követelést, ha kénytelen volt beperelni vevőjét és a bíróság a hitelező javára hozott ítéletet.

A jövedelmi adótörvény 23. szakasza szerint „az áruk eladásából származó és ingatlanra történt bekebelezett követelés után a kincstár nem szedhet tőkekamatadót.” Ez az adó most a kihitelezett összeg kamatának 16—20 és fél százaléka. A törvény tilalma ellenére az aradi kincstári hivatal mégis megfizeteti a hitelezővel az évi 8 százalékos kamatnak megfelelő tőkekamatadót, még akkor is, ha a bekebelezett hitelösszeg után a nagykereskedő, vagy gyáros semmi kamatot sem kap adósától. Ha például a bekebelezett követelés félmillió lej, akkor negyvenezer lej évi kamatot hoz ki a kincstár 8 százalékos alapon és a negyvenezer lej után körülbelül nyolcezer lejt kell fizetni az áru kihitelezőjének — még pedig előre. Emiatt igen nagy kárt szenvednek a gyárak és engros cégek, mert hiszen most is sok olyan kereskedelmi és iparvállalat működik Aradon, amely évente jelentékeny forgalmat bonyolít le kihitelezéssel és követelését részben ingatlan-bekebelezéssel könnyen biztosítani.

Például, ha valamely aradi nagy cég husz millió lejt táblázattal be az Erdélyben és Bucovinában lévő ingatlanaira, — mert csak ezekben az országreszekben van telekkönyv, a Regátban nincs — akkor évente körülbelül háromszázezer lej tőkekamatadót kell fizetnie, holott ennek nincs törvényes alapja.

Több aradi nagykereskedő és gyáros az aradi törvényszékhez fellebbezett a kincstár fenti követelése miatt és a törvényszék mindig a fellebbező cégeknek adott igazat, azzal az indoklással, hogy az adótörvény 23. szakasza világosan és kategórikusan megtiltja az adószedést az áruhitelből származó ingatlanra betéltáblázott követelések után. A kincstár képviselője esetenként megfellebbezte a Táblához a törvényszék ítéletét és rámutatott arra, hogy a bucaresti-i központi illetékgügyi hivatal által a kincstárhoz intézett „Instrukció” 5-ik szakasza alapján joga van a hivatalnak kivetni és előre befizettetni a tőkekamatadót. „Aki előre nem fizeti meg az adót, az ellen büntető jegyzőkönyvet vesznek fel és duplán kell kiegyenlíteni a tőkekamatadót.

Az egyik általánosan ismert aradi cég fellebbezése alapján legutóbb nagyfontosságú elvi jelentőségű ítéletet hozott a timisoarai Táblának Calinescu Vasile elnökelete alatt működő III. szekciója, amely beható tárgyalás után helybenhagyta az aradi törvényszék ítéletét és hosszú indoklásában megállapította, hogy

„az adótörvény 23. szakasza szerint a kincstár áruhitelből származó bekebelezett követelések után nem szedhet tőkekamatadót és a fenti esetben inkasszált adót vissza kell fizetnie. Az áru kihitelezést üzleti könyvvel, vagy más hasonló dokumentummal kell igazolni.”

— „Nem fogadható el a kincstárnak az az érvelése, — mondja a Tábla az ítélet indoklásában

— hogyha az Hyen kölcsönt a kereskedő a telekkönyvi bekebelezéssel akarja biztosítani, akkor tőkekamatadót kell fizetnie, mert az eredeti kereskedelmi ügylet a telekkönyvi biztosítással nem vesztíti el kereskedelmi jellegét és ha a kincstár felsőbb fórumainak instrukciói, vagy a bucaresti-i illetékbizottság döntései ezzel ellentétesek volna is, úgy azok nem vehetők figyelembe, mert a törvény kategórikus szövegével ellentétesek.”

A Tábla minden kétséget eloszlató ítélete ellenére Aradon a kincstár tovább folytatja káros gyakorlatát, habár a perrendtartás szerint a táblai döntés jogerős, mert az ilyen ügyekben az ítélőtábla a legmagasabb fórum. A legilletékesebb kereskedelmi és ipari fórumok bizonyára interveniálnak Bucarestben, hogy Aradon ez a rendszer megváltozzon és a mindenkire egyformán kötelező jogerős táblai ítéletek szellemében járjanak el az illetékes hivatalok. (B. L.)

= Ez évben hétezer vagon Románia magyarországi puhafa-beviteli kontingense. Budapestről jelentik: E hó 13-ikán írták alá a Románia és Magyarország között 1934-re szóló puhafa-egyezményt. Az új egyezmény ugyanolyan, mint a december 31-ikén lejárt régi szerződés és csak annyi a változás, hogy a puhafa kontingenst a tavalyi hétezer vagonról 7000 vagonra emelték fel. A superkontingens 500 vagon, amelyet a magyar iparnak a romániai közszállításokban való résztvétele esetére tartják fenn kompenzációs ellentétel gyanánt. Az elosztási kvóta is változatlan: Magyarországra 67 százalék, Romániára 34 százalék.

Nagy kárt okoz Romániának a francia-orosz kereskedelmi szerződés

Jelentősen lecsökken a fa-, a petróleum- és a főzelék-export Franciaország felé. — Összezsugorodik az ötszázmillió lej évi bevétel

Most került nyilvánosságra a francia-orosz új kereskedelmi szerződés szövege, a mely egész Európában általános feltűnést kelt. Tudvalevően Franciaország 250 millió frank kölcsönt folyósít Szovjetországnak, mely a Petrofina világcég jótállása mellett garanciaképpen lekötötte petroleumtermésének egy részét. A most megkötött kereskedelmi egyezmény, amely az aláírás után egy éven belül életbelép, Franciaország és Oroszország alattvalóinak teljesen egyenlő kereskedelmi és ipari jogokat biztosít mindkét államban. A francia-orosz kereskedelmi forgalom kimélyítése céljából Franciaország igen alacsony beviteli vámokat léptet életbe az orosz áruk számára, de csak akkor, ha ezek a cikkek nem gyöngítik a franciák termelését. Oroszország számára kedvező keretben kontingentálják a kőszén, a kaolint, a fát, amely a kontingens 13 százalékát teszi ki és 150 ezer tonna fa bevitelét engedélyezi Oroszországból és végül a szárított főzelékét. A petroleum bevitelére az eddigiektől teljesen eltérő új szabályokat vezetnek be. A kimutatások szerint Oroszország petroleumkivitele Franciaországba erősen lecsökkent. 1932-ben 15 milliárd aranyrubel volt a petroleum-export, de 1933-ban ez 10 és fél milliárd aranyrubelre esett. Az új megállapodással természetesen fokozódik az orosz petroleum exportja.

Bucaresti-i gazdasági körökben sajnálatos konstataciók, hogy az orosz-román kereskedelmi szerződés jelentős károkat okoz Romániának. Az oroszországi fát eddig is jobban kedvelték Franciaországban, mint a románait. A vámtarifa 128—133. tételei alá tartozó faanyagokból mi az 1933. évi kontingens keretében 20 ezer tonnát, az 597. vámtarifában levő

*Segyen egy próbát a hírneves
fenségesen illatosított*

Germandrée
szappannal

A földművelésügyi miniszter öt állatexport-szindikátust oszlat fel. Hunyadmegyét Aradhoz csatolják

A romániai élőállat-kivitel fokozása céljából néhány évvel ezelőtt tizenhárom export-szindikátust alakítottak az ország különböző centrumaiban. Ezek a szindikátusok a múlt évben megalakították központi szövetségüket Bucaresti székhellyel és elnökükké Birtolon Aurél aradmegyei volt képviselőt választották. A szomszédos Hunyadmegye székhelyén, Déván, továbbá Timisoarán is működik egy-egy állatkiviteli szindikátus.

Bucarestből szerzett értesülésünk szerint a földművelésügyi minisztérium elhatározta, hogy csak nyolc szindikátus működését engedje meg és a gyöngébbeket megszünteti. A szindikátusok között legerősebb a timisoarai, a második a bucovinai (cernauti-i), azután a cluj, oradea-mare, aradi, brasov, chisinaui (Basarabia), bucaresti-i, balti-i. Forgalom szempontjából tehát Arad az ötödik helyen áll. Ugy informáltak bennünket, hogy az összes szindikátusok között a dévai a legkisebb. A minisztérium a napokban megszüntette a Simleu-Silvaniei-ben és a Strojineten működő állatexport-szindikátusokat, mert azok a csekély forgalom mellett nem bírták magukat fenntartani. Rövidesen még három szindikátust szüntet be a földművelésügyi minisztérium és ezek között van a dévai is. A feloszlítás után Hunyadmegyét az aradi állatexport-szindikátushoz fogják csatolni.

faanyagokból pedig hatszázezer tonnát exportáltunk. Ugyanakkor Szovjetországnak csak 9 ezer tonna volt a kontingense, amelyet Franciaország most 150 ezer tonnára emelt fel. Száraz főzelékekből 1933-ban 50 ezer tonna kontingenst kapott Románia Franciaországtól, de ez évben ezt 700 tonnára redukálta.

Az 1933-ik év első tíz hónapjában Franciaországból egy milliárd lej értékű árut hoztunk be, kivitelünk pedig másfél milliárd lej értékű volt, tehát a román-francia kereskedelmi mérleg ötszáz millió egyenleget mutatott fel Románia javára. Ez az ötszáz millió lej a francia-orosz új kereskedelmi szerződés miatt, sajnos, most kis összegre zsugorodik össze.

= Állami pénzverdét alapítanak Bucarestben. A nagymennyiségben forgalomba került váltópénzek előállítása az utóbbi években négyszáz millió leibe került a kincstárnak és ezt a hatalmas összeget a külföld kapta, mert a 3 milliárd lej értékű váltópénzeket a külföldön gyártják. Romániának ugyanis nincs pénzverdéje. A mai pénzügyi helyzetre való tekintettel, a kormány elhatározta, hogy pénzverdét állít fel Bucarestben, 30 millió lej építési és felszerelési költséggel. Ez esetben nagy összegeket takarít meg az állam.

= A „Consum” új számának tartalmából: A biztosító intézetek zavartalanul folytathatják a sorsrúzsákkal egybekötött biztosítási ügyleteket. Az új adótörvényben az általános és egyenlő közteherviselés elvének kell ismét érvényesülnie. Állami pénzverde felállításának tervével foglalkozik a kormány. A romániai üvegipar existenciáját veszélyezteti, ha a csehszák üvegipar az országban ismét teret nyer. Fizetésképtelenségek, közszállítások és árlejtések, új cégek és cégváltozások első forrásból olvashatók a „Consum”-ban. Kérjen mutatóványszámot a kiadóhivatal: Cluj, Postafiók 127.

Rádió műsor

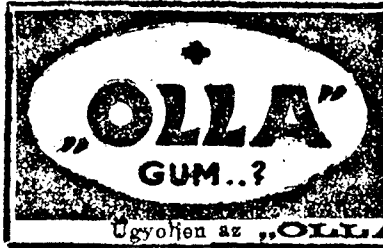
— Romániai időszámítás. —

SZERDA, JANUÁR 24:

Bucuresti. 11: Ünnepi istentisztelet. A pátriarka beszéde. 13: Déli hangverseny. 14: Beszélő újság. 14.15: Román zene. 16: Sibiceanu zenekar. 19: M. Sadoveanu felolvasása. 19.15: Sibiceanu zenekar. 20: Ötlet a király beszéde. 20.20: Himnusz. 20.30: Averescu és Presan tábornagyok előadása. 20.45: Hírek. 21: Enescu hangverseny. 21.40: Ion Manolescu előadása. 22: A rádiózenekar hangversenye. Román zene. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Gramofonlemez. Tauber Richard lemezei. 1: Déli harangszó. 1.05: Szervánszky-szalonzene. 2.30: Csiki Benő cigányzenekara. 4.30: A rádió diákéletről. „Hogyan készül a csokoládé?” 6: Somogyi szalonzene. 7.30: His Master's Voice gramofonlemez. 7.55: „Egy híres magyar ezermester emlékezete”. 8.30: Az Operaház előadása. „Turandot”. Dalmi 3 felvonásban és 5 képpel. Az I. felvonás után hírek. Majd: Portis Jenő és cigányzenekara. — Bécs. 12: Alphei dalok lemezek. 13.30: Lemezek. 14.30: Művészlemez. 18.05: Arndt Alfréd zeneszerző művei. 19.45: A 2. gyalogezred zenekara. 23.15: Rádiózenekar. — Belgrad. 12: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 14.10: Rádiózenekar. 17.30: Mokranjac csehslovén zene. 20: Rádiózenekar. 21: Opera Ljubljana-ból. — Berlin. 17.40: Onkel Bräsig. 18.10: Zeneművek több zongorára. 19.30: A hét visszhangja. Utána: Beethoven: F-dur vonósnégyes. Leipzig. 13: Déli zene. 14.15: Opera- és operettlemez. 17: Szórakoztató zene. 18.30: Teodorich ravennai sírja. 18.50: Mauke: Hegedű- és zongoraszonáta. 20: Szimfonikusok. 21.10: Mozart: A színházgató, 1 felvonásos zenés vígjáték. — Milano. 18.10: Énekhangverseny. 20.30: Gramofon. 21: Szent Ágoston tízperce. — 21.10: Gramofon. 21.40: Háromfelvonásos vígjáték. Utána tánczene. — Mor. Ostrava. 13.35: Kávéházi zene. 14.55: Gramofon. 19.25: Vasutasok fuvószenekara. — Pozsony. 18.50: Gramofon. 18.55: Magyar óra. Sándor E. író új könyvéből olvas. Tilkovsky: Magyar vonatkozások Prágában. Utána Kolos L. hét régi magyar ének a XVI–XVIII. századból. — Róma. 18.10: Könyv zene. 20.30: Gramofon. 21.40: Reklámhangverseny. 22.15: Martucci zeneszerző művei halálának 25. évfordulója alkalmából. — Svájc. Aleman adó. 17: Francia zene Bernből. 17.40: Huber Jenő zongorázik. 18.05: Balett-lemez. 18.30: Házi zene. 20.50: Népszerű zene. — Varsó. 13.05: Tánclemez. 17.55: Lőrinc Edit lemez. 18.20: Olasz operakettősök. 19.20: Kávéházi tánczene. 21: Művészlemez. 21.20: Tánczene az Adriából.

CSÜTÖRTÖK, JANUÁR 25.

Bucuresti. 13: Gramofon. 14.15: Könyv zene. 17.30: Dinicu-zenekar. 19.45: Operaközpont az Operából. — Budapest I. 7.45: Torna. — Utána: Kristály-gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Odeon-Parlaphon gramofonlemez. 1: Déli harangszó. 1.05: Ipoly János (ének), Szórád Ferenc (ének), zongorán kísér Polgár Tibor. 2.30: A MÁV. gépgyár fuvószenekara. 5: „A szórakozás művészete”. Horváthné-Bányay Grácia előad. 6: Gazdatisztaság. 6.30: Heinemann-jazz a Britannia-szállóból. 7.10: Angol nyelvtanítás. 7.40: Bura Károly és cigányzenekara. 8.50: Földes Andor és Hüttel Pál zongora-gordonkaszonáták. 9.40: Kis Szinpad. „Itt a halap — ott a halap”. Bohózat 1 felvonásban. 10.30: Hírek. Ligetversenyeredmények. 10.50: Az Operaház tegnapból alakult zenekar. 12: Fejes szalon- és jazz-zenekar, Kalmár Pál énekszámával. Budapest II. 6–6.30: Odeon-Parlaphon gramofonlemez. — Bécs. 12: Rádiózenekar. 14.10: Lemezek. 18.15: Kétzongorás szonáta. 20.05: Alómsztriai népdalok. 21.20: Új angol zene. 23.15: Rádiózenekar. — Belgrad. 13.05: Rádiózenekar. 18: Gramofon. 20: Gramofon. 20.30: Gramofon. 21: Mai belgrádi zeneszerzők művei. 22: Hangverseny Karlócáról. Utána: Cigányzene. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: A 14. gyalogezred zenekara. 18: Rádiózenekar. 19.20: Gramofon. 21.15: Paraszt fuvószenekar. — Königsbrunn. 13: Könyv lemez. 15: Opera- és operettlemez. 18.20: Új tánczene. 20.30: Tánczene. — Leipzig. 13: Szórakoztató zene Breslauból. 14.15: Hírek. Gramofon. 19.30: Brahms-dalok lemezek. 21.30: Népzene lemezek. — 23.55: Beethoven: A-moll vonósnégyes. Utána: Indulók és keringők. — Milano. 18.10: Tánczene. 20.30: Gramofon. 21.40: Gramofon. 22: Operettközpontok. A színeiben csevegés, hírek, beszélgetés. Mor. Ostrava. 11.20: Fuvós rendőrszenekar. — 21.15: Schrammelzene. — Prága. 10.55: Gramofon. 12.05: Állatvilág szalonzene. 13.10: Gramofon. 17: Az 5. gyalogezred vonósnéke. — 20.30: Puskin: Az aranykakas, Rimsky-Korsakov zenéjével (lemez). — 21.15: Herlinger R. dalestje. Utána: Smetana: Dalmor. Milada áriája és történet. — Varsó. 13.35: A filharmonikusok. 16.40: Könyv lemez. 17.50: Könyv zene. 21.35: Népszerű zene. — 23: Operabárák. 23.30: Tánclemez. Utána: Cigányzene.



„OLLA”
prophylaktikus
kezelés, vegyileg
és mikrooszkóppal
ellenőrzve
a lehető
legnagyobb
garanciát nyújtja.
Ugyon az „OLLA” névre!

KÖNYVEK

Mi ilyen szavak szótára. Az utolsó évek gazdasági, pénzügyi és szociális változásai az idegen szavaknak igen nagy új tömeget hoztak felszínre és vitték be a nyelvhasználatba. Radó Antal: „Idegen szavak szótára” című műve azért teljesen új, átdolgozott és bővített kiadásban jelent meg. A mű 9-ik kiadása felüli a miénk használatos idegen nyelvű szótárakéval és szótárakéval magyarázatát is. A pompás mű finom kiállításban és vászonkötésben 180 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagénál: Cluj. Kérjen Franklin-jegyzéket.

Világutazások. Paul Morand: „Az 66 Buddha” és számos más nagyalkartú regény szerzője pompás könyvet írt a nemzetközi sportvilág legérdekesebb alakjairól, legfelkapottabb vonásairól. Amellett könnyű mestervonásokkal rajzolja meg csak egy mellékesen, de még is megkapóan és átlátszóan a mai amerikai életet, sőt mondhatnánk az egész világot. Az érdekes és értékes regény Franklin-kiadásban, szép kiállításban fizetve 90, kötet 135 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagénál: Cluj. Kérje az újdonságok jegyzékét.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS

felel.

NYILTER.

E novát alatt közzétettéért nem vállalunk felelősséget.

Kérelem

Aradváros vezetőségéhez!

Alulírott, akinek az aradi felső temetőben családi sírkertem van, karácsonykor a sírkertben lévő halottaim számára egy csokrot vittem ki. Ezt a virágot valaki már másodízben távolította el a sírkertből, oly módon, hogy azt a sírkerten kívül dobta. Azért, hogy ezen kvalifikálatlan eljárás újból meg ne történhessen, alázattal kérem a város mélyen tisztelt Vezetőségét, hogy ha nincs, akkor a téli időre is tegyen a temetőbe őrt, ha pedig van, úgy azt olyannal cserélje ki, aki érdemes arra az összegre, amit közadóból ezen állás fenntartására fordítanak.

Kiváló tisztelettel:

Deák Sándor.

354

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számoltuk. Minden szó 4 lej. A legkevesebb hirdetés ára 10 szög 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem értelmezhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

KIADÓHIVATALUNKBA a következő jelű levelek érkeztek, melynek sürgős átvételét kérjük: „Barna 85”, „Barna férfi”, „3000”, „Ambició”, „Prima munkás”, „Discretio”, „Mérnök”, „Vágyom egy nő után”, „Szerény igényű”, „Kiváló feleség”, „Komoly 48”, „Könyvelő”, „Özvegy ember”, „Bányavállalat”, „Hit, remény és szeretet”, „R. B. jelleg”, „Nem a tökéletes”, „New-York”, „Oleó kamat”, „Fizetviselelő”.

ALKALMAZÁS.

SUCHE intelligens deutsch-rumänisches Fräulein zu meiner 6-jährigen Tochter. Adresse an die Administration des Blattes. 847

JOLFŐZŐ szakácsnő állást keres. Szász Róza, Str. Gheorghe Popa 4., II. em. 352

PERFEKT szakácsnő éves bizonyítvánnyal azonnali belépésre keresek. Cim: Str. Consistoriului 6. emelet. 360

PERFEKT. kóser főzni tudó szakácsnő vidékre keresetlik. Jelentkezni szerdán délután 12–3-ig Str. Gheorghe Lăzar 6. Hírek Ivánknál.

LAKÁS.

UCCAI butorozott szoba fürdőszobával esetleg azonnal vagy február 1-re kiadó. Str. Eminescu 44., üzletben. 362

Modern

4, vagy 5 szobás lakás

a város központjában, esetleg kerttel és autogarage-al majus ére kerestetik. Cimeket „Modern” jellege alatt az Aradi Közlöny kiadóhivatala kérünk. 365

VÉTEL ÉS ELADÁS.

RENDKIVÜLI OLCSON eladó jókarban levő selyem ruhák és cipők (estélyiek is). Piața A. Iancu 8. II. emelet, Rózsáné. 363

CSEBÉPKALYHA HASZNALT és zománcozott vasfűtőkatákat vennék. Ajánlatokat kérem az Aradi Közlöny kiadóhivatalába. 361

Színházi és estélyi ruhákat, kabátokat legszöbben fest, tisztít
valamint gallérokat legelőszöbben fenyés 358

KNAPP

Str. I. Bratianu 11. modernül berendezett váll. lata Str. Ep. Radu 10

Pasteurizált 283

szalontai
TEA-VAJ

FIGYELEM! Készpénzért megveszem eladó tárgyait, u. m.: háló, ebédlő, uriszoba berendezései, íróasztal, schellon, székek, asztalok, fotelok, ezüst tárgyak, vitrinek, dísz tárgyak stb. Komplet szobaberendezések, keleti perzsa szőnyegek, festmények, antik vitrin, szőrmebundák, ezüsttárgyak, fali vitrinek, képrámák, aranyozott csoszok, ükrök, előszobafal, intarziás antik asztalok, dísz tárgyak, stb. eladók. SALGONE vizionányi üzletében Str. Horia 1. szám Neuman-palota. 1000

JOKARBAN lévő butorok eladók. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 356

Szőnyegeket, aranyat, ezüstöt, zongorákat, Singer varrógépeket keresünk sürgősen, készpénzért megvesszük minden eladó dologt. Eladók olcsón hálósobák 2900 lejtől, ebédlők, konyhák stb. Zálogtárgyakra a legmagasabb összegűt oar az általa képviselt timisora szögház folyosítja. — Meghosszabbításokat a legelőszöbben vállalunk „COMISIO” biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 18., Dacia kávéház mellett. KÉSZPÉNZERT MEGVESSZÜK minden eladó dologt. 200

ÜZLETEK.

Fűtőren azon alra kis uccol telethelyiséget keresek. Ajánlatokat az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek.

BRISTOL...
BRISTOL...
BRISTOLSzálloda
Budapest
Dunapart,árban és szolgálta-
tásban vezet!Szoba teljes ellátással
személyenként

napi 12.— pengőért

Hirdessen a 49 éve
fennálló
„Aradi Közlöny”-ben